



“La collezione AZZURRA Art significa pensare la ceramica, non come materia da colorare e decorare, ma come pagina bianca, come tela grezza. Dipingerla con i colori e i pennelli, affidandola all’estro e alle mani di artisti figurativi che hanno dimestichezza con la pittura, vuol dire renderla in testo narrativo. Tante sono le storie che AZZURRA art racconta, trasformando oggetti d’uso comune in opere da contemplare e rendendo accessibile e quotidiana l’espressione artistica. Le figurazioni non sono subordinate alle forme, non sono disegnate per assecondarne le silouhette, ma le dominano, invadendole con le tracce dense di pennellate estemporanee, con motivi astratti reiterati, con segni dinamici, con arabeschi a rilievo che ricordano l’arte del ricamo e del crochet. Non si tratta dei classici pattern, pensati per essere ripetuti in sequenza, ma di tratti vigorosi e di policromie intense che alludono alla natura aspra del luogo, alle gole e ai contrafforti rocciosi di tufo che incidono il tessuto della città, ai colori caldi degli intonaci; alle morbide volute dei rosoni e degli archi romanici... LA STORIA, LE TRADIZIONI E LA GEOGRAFIA DEL LUOGO SI LEGGONO IN FILIGRANA, MA LE FIGURAZIONI APPAIONO DI ASSOLUTA MODERNITÀ: UN ASTRATTISMO DINAMICO, RESO VIGOROSO DA GAMME CROMATICHE PASTOSE, CHE REGALA ALLE FORME NUOVA SOSTANZA SCULTOREA.”

CRISTINA MOROZZI

“The AZZURRA Art collection is inspired by thinking that ceramics are not just for colouring and decorating, but represent a blank page, a canvas to be painted with colours and brushes, and entrusted to the hands of visual artists who are familiar with painting techniques; it means turning it into a narrative text. The AZZURRA Art collection transforms everyday objects into art works that become part of everyday life. Shapes are not subject to forms, are not designed to comply with a particular figure, but they prevail and pervade them with improvised brush strokes, with abstract motifs, with dynamic markings, with raised arabesques that recall the art of embroidery and crochet. They do not resemble classic patterns, designed to be repeated in sequence, but vigorous strokes and intense polychrome that are inspired by the rough nature of the place, the gorges and rocky spurs that surrender the town and the whole area, the warm colours, the soft swirls the Romanesque arches... THE HISTORY, TRADITIONS AND GEOGRAPHY OF THE PLACE ACT AS YOUR WATERMARK, BUT THE CONFIGURATIONS ARE TOTALLY MODERN: AN ABSTRACTION, MADE VIGOROUS BY A DENSE COLOUR RANGE, WHICH GIVES THE SHAPES NEW SCULPTURAL MEANING.”



È solo col cuore che possiamo vedere in modo giusto; ciò ch'è essenziale è invisibile all'occhio.

Only through our hearts it is possible to see properly; what is really important is invisible to.

(Antoine de Saint-Exupéry)

“Lavoriamo per crescere ed evolvere come esseri umani e per questo dovremmo imparare a vivere il tempo dedicato al lavoro come espressione della nostra interiorità. In AZZURRA ci piace creare oggetti che abbiano un'anima e che emanino vibrazioni positive, trasferendo serenità a chi ne viene in contatto. Siamo convinti che ogni prodotto pensato e creato con amore e da un animo nobile trasmetta senza difficoltà questi valori alle persone e all'ambiente di cui fa parte”.

QUESTO È IL PROPOSITO DEL PROGETTO AZZURRA ART.

Art nasce con la volontà di conferire a oggetti di uso quotidiano, come un sanitario o un lavabo, inedite qualità artistiche. Sin dalla mattina, appena svegli, usiamo la ceramica che ci accompagna nella nostra giornata, sino al momento di coricarsi. Come produttori abbiamo sentito l'esigenza di creare un rapporto di maggior empatia con questi oggetti quotidiani, rendendoli artistici: non solo da usare, ma anche da contemplare. Dipingere a mano sulla ceramica, con amore e passione, crediamo sia il miglior modo per donare quel valore aggiunto di cui solo l'uomo, grazie alla sua disposizione creativa e alla sua perizia manuale, è capace. L'esclusività e l'unicità di un prodotto sono il risultato dell'estrema cura del dettaglio, della personalizzazione ma, prima ancora, sono testimonianza della sensibilità delle persone che creano e modellano i manufatti. Fino a questo momento, nel mondo della ceramica, si è pensato che applicare un decoro con la semplice tecnica a decalco fosse arte. Per noi Arte significa inventare una tecnica manuale nuova e creare dei grafismi inediti e impensabili. La tensione verso nuovi traguardi estetici, lo sforzo nel superare i limiti imposti dalla materia e dalla tecnologia per noi è “arte”. Un chimico e un artista che sfidano con passione le leggi della chimica e dell'arte pittorica per “dipingere” materiali difficili, come la ceramica, per noi è Arte. Quando le persone, assieme, pensano, creano e realizzano un prodotto con l'obiettivo di renderlo inimitabile, rivelano il meglio di sé. Solo partendo da questi presupposti può nascere qualcosa di eccezionalmente bello”.

LORENZO ROSSINI
AZZURRA Ceramica

“We work to grow and evolve as human beings and for this reason we should learn to live the time that we dedicate to work as an expression of our inner selves. At Azzurra we like to create objects that have a soul and that emanate positive vibes, bringing calmness to those who come into contact with them. We really believe that every single product designed and created with love and a noble intent can easily transmit these values to the people and environment to which it belongs”.

THIS THE AIM OF AZZURRA ART PROJECT.

The Art Project was born with the desire to give to everyday objects, such as a sanitary ware or a washbasin, particular artistic qualities. From the time we wake up until we go to bed ceramic objects accompany us in our day. As producers, we felt the need to create everyday objects with more artistic empathy so that we can admire them as well as simply use them. Lovingly hand painted ceramic is the best way to give that added value which only man, given his creativity and manual dexterity, is capable of. The exclusivity and uniqueness of a product are the result of extreme attention to detail, thanks to the sensitivity of the people who design and shape these objects. Up to now, in the world of ceramics, it was thought that applying a decoration with the simple technique of decal transfer was a form of art. For us, art is the invention of a new manual technique to create new and previously unseen graphic design techniques. The aesthetic tendency to reach new heights, the struggle to overcome the limitations imposed by the material and by technology, all of this makes the Art Project what it is. It is a chemist and an artist working together with a passion defy the principles of chemistry and the art of painting to “decorate” difficult materials, such as ceramics. When a team of people think, create and build a product with the aim of making it unique, they bring out the best of themselves. Only from this starting point can we deliver something exceptionally beautiful”.

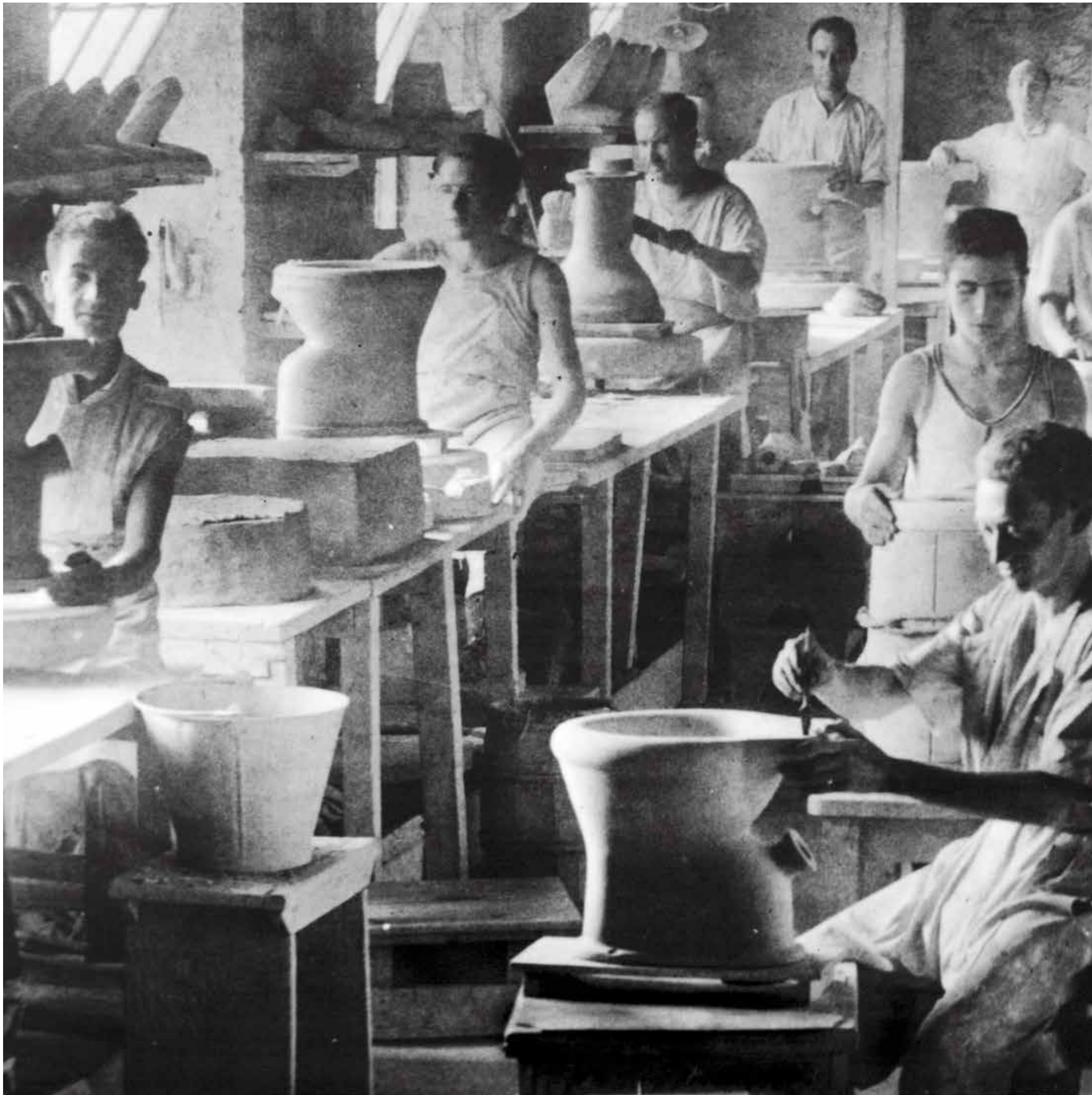
LORENZO ROSSINI
AZZURRA Ceramica



*Se c'è sulla terra e fra tutti i nulla qualcosa da adorare,
se esiste qualcosa di santo, di puro, di sublime,
qualcosa che asseconi questo smisurato desiderio dell'infinito
e del vago che chiamano anima, questa è l'ARTE.*

If there is on earth and among all nothing something to be worshipped,
if there is something holy, pure, sublime,
something that can satisfy this incommensurable desire for the infinite
that they call soul, this is ART.

Gustave Flaubert
(Gustave Flaubert)



Alla scoperta del Made in Italy... *Discovering the Made in Italy...*

ERAVAMO CONTADINI, ED ERAVAMO CERAMISTI, CERAMISTI NEL DNA: CERAMISTI PER VOCAZIONE, CERAMISTI PER TRADIZIONE.

Nel cuore dell'Italia centrale, a poca distanza da Viterbo e da Roma, esiste una tradizione millenaria della lavorazione della ceramica, che risale al X secolo prima di Cristo e che fu sviluppata dal popolo dei Falisci, gli antichi abitanti della zona. Nel corso dei secoli e, in particolare, dopo la scoperta della presenza nella zona di materie prime, come le argille e il caolino, la ceramica ha avuto una fioritura tale da raggiungere, intorno agli anni '30, l'80% della produzione laziale. Stoviglie, sanitari, piastrelle e oggetti artistici, rappresentano le tipologie merceologiche nella cui lavorazione si sono formate migliaia di persone e testimoniano un gusto e un saper fare unici, profondamente radicati nel territorio. E rappresentano un gusto e un saper fare, nutriti dalla cultura e dalla tradizione di una intera popolazione, quella del distretto industriale di Civita Castellana.

WE WERE FARMERS AND WE WERE CERAMISTS, CERAMISTS IN OUR DNA, CERAMISTS BY VOCATION, CERAMISTS BY TRADITION.

In the heart of central Italy, not far from Viterbo and Rome, there is an age-old tradition of working with ceramics, dating from the 10th century BC, developed by the Falisci people, the ancient inhabitants of the area. In the course of centuries and, in particular, after the discovery of the presence in the area of raw materials such as clays and the kaolin, the ceramics industry grew so much that by the 1930s it covered 80% of Lazio's production. Tableware, sanitary ware and tiles are some of the product types whose manufacture involves thousands of people, and is evidence of a unique taste and know-how, deeply rooted in the local area. These two elements are constantly fed by the culture and the tradition of an entire population, that belong to the Industrial District of Civita Castellana.



Basilio Cascella (XX secolo)
 Dipinto in una Villa Liberty dei primi del '900
 a Civita Castellana (Viterbo).
 Dipinto in una Villa Liberty dei primi del '900
 a Civita Castellana (Viterbo - Italy).

TRADIZIONE, ISPIRAZIONE, INNOVAZIONE

Tradition, inspiration, innovation

La città è costruita su tufo vulcanico, nel quale m'è parso di ravvisare cenere, pomice e frammenti di lava. Bellissima la vista dal castello: il monte Soratte (...) si erge solitario e pittoresco. Le zone vulcaniche sono molto più basse degli Appennini e solo i corsi d'acqua, scorrendo impetuosi, le hanno incise creando rilievi e dirupi in forme stupendamente plastiche, roccioni a precipizio e un paesaggio tutto discontinuo e fratture.

The city is built on volcanic "tuff" rock, and buried inside it I seemed to recognize ash, pumice and fragments lava fragments. The view from the castle is beautiful: the Mount Soratte that stands out alone and picturesque. The volcanic areas are much lower compared to the Apennines and only the many streams, flowing freely, have carved gorges and ravines in stupendous flexible formations, with steep cliffs and an irregular and fractured landscape.

(Johann Wolfgang Goethe, 28 ottobre 1786)

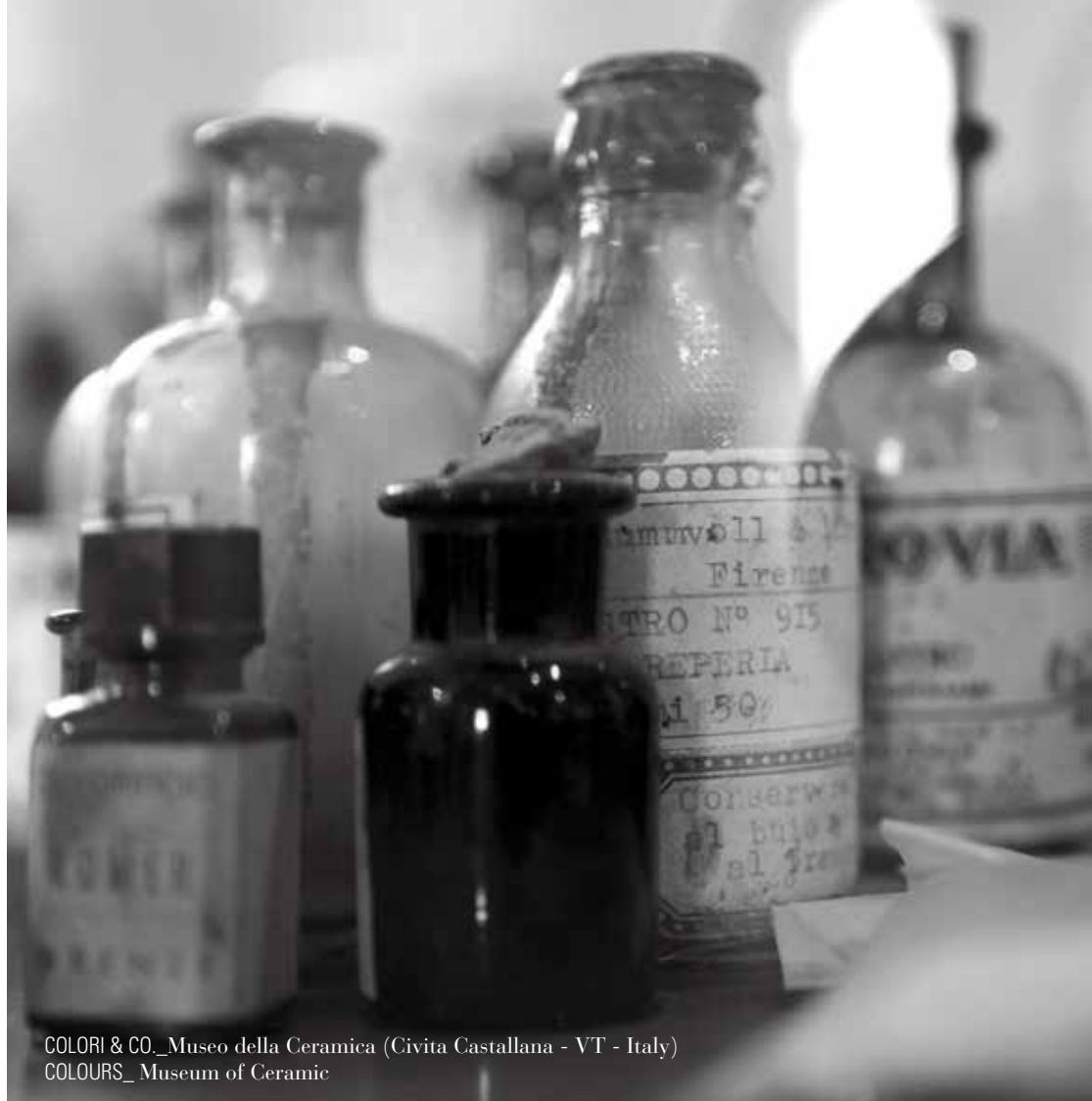
Quando in un territorio si concentrano numerosi artigiani, formati alla scuola di decorazione, dotati di una solida base artistica, specializzati nel decoro applicato alla stoviglieria, nasce una speciale alchimia di saperi e competenze, legata alle origini geografiche e culturali del luogo, irripetibile altrove. L'ispirazione, stimolo all'innovazione, a Civita Castellana è nutrita da una natura, quasi selvaggia, caratterizzata da una rigogliosa vegetazione e da dirupi scoscesi che irrompono nel centro cittadino e vitalizzata da una concentrazione di aziende floride, impegnate nella continua ricerca di inedite soluzioni tecniche e artistiche. Grazie alla speciale configurazione paesaggistica del luogo e alle tradizioni culturali, dalle radici delle storiche manifatture locali possono germogliare nuovi fertili semi. Art è uno di questi, capace di trasformare un prodotto di largo consumo, seriale, come il sanitario, in un manufatto artistico unico, ogni volta diverso, testimonianza eloquente di una originale visione artistica e di una speciale sapienza manuale.

When a great number of craftsmen congregate in one area, and are all schooled in the same style of decoration, with a solid art foundation, specialized in decor applied to tableware, there is born a special alchemy of knowledge and skills, wedded to the geographic origins and culture of the place, irreproducible elsewhere. In Civita Castellana the inspiration that stimulates innovation is nourished by an almost wild nature characterized by lush vegetation and steep cliffs that edge the city centre. The inspiration is also fed by a concentration of thriving businesses, engaged in a continuous search for new technical and artistic solutions. Due to the special configuration of the landscape and to the cultural traditions, the historical roots of local manufacturers can develop new fertile seeds. Azzurra Art Project represents one of these new developments able to transform a widely consumed product such as sanitary ware, into a hand-made artistic object, different every time. This is an eloquent example of an original artistic vision and special manual skills.





ATTREZZI_Museo della Ceramica (Civita Castellana - VT - Italy)
TOOLS_Museum of Ceramic



COLORI & CO_Museo della Ceramica (Civita Castellana - VT - Italy)
COLOURS_Museum of Ceramic



XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX



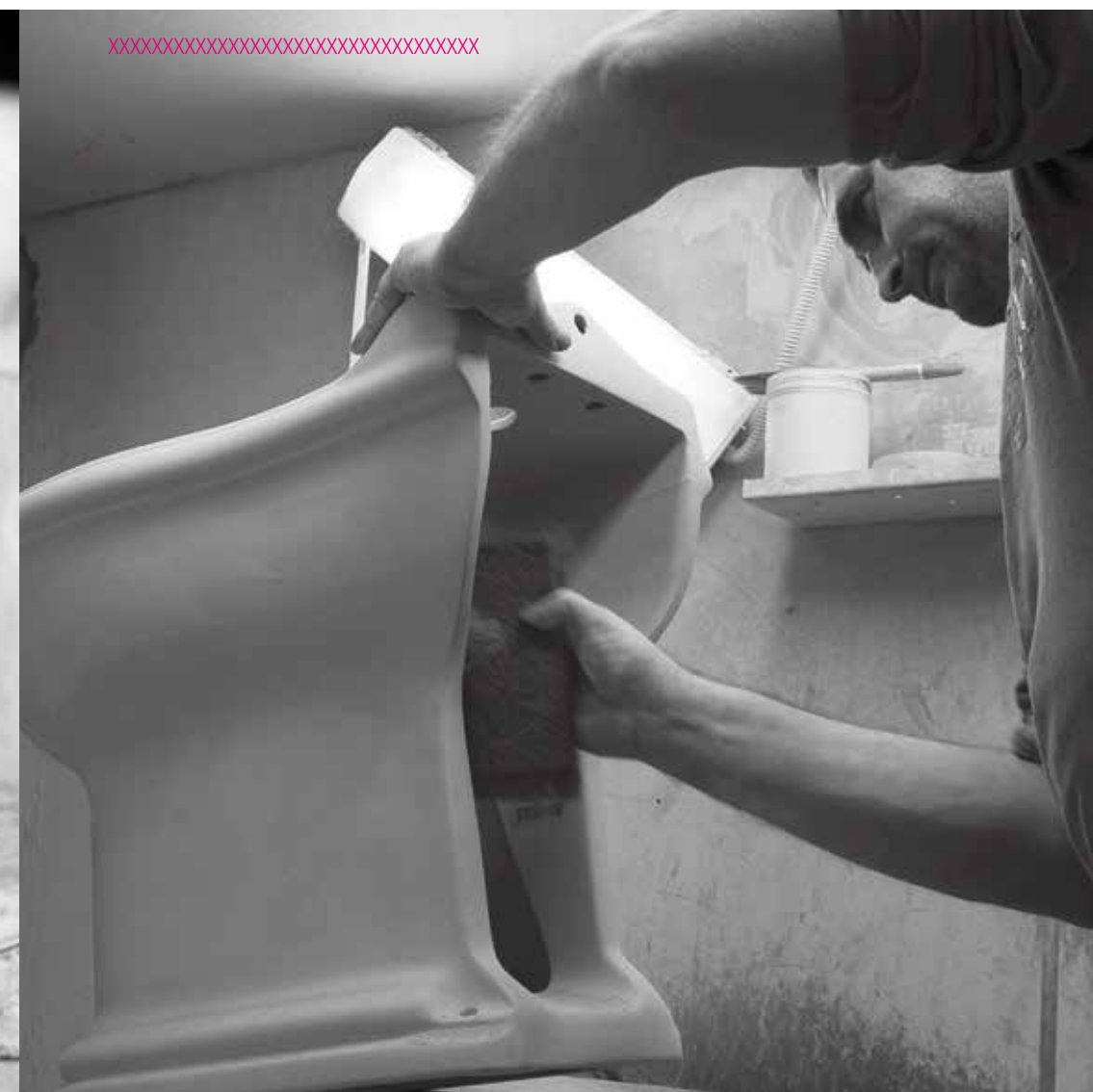
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX



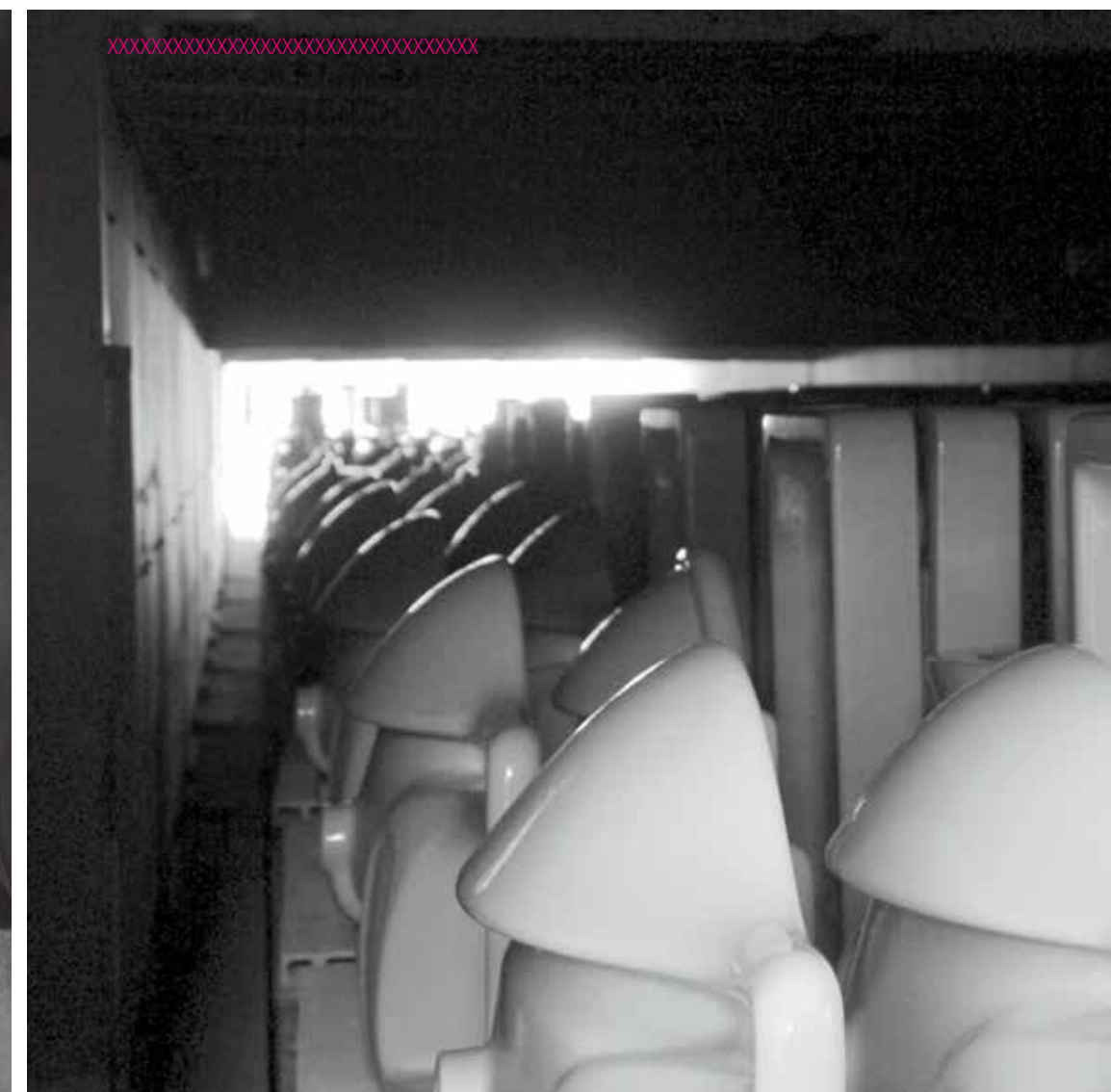
PENNELLI_Museo della Ceramica (Civita Castellana - VT - Italy)
BRUSHES_Museum of Ceramic



CROCIERA CONICA_TOOLS



XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX



XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX



AZZURRA ART, UN NUOVO CAPITOLO DELLA CERAMICA

*Azzurra Art,
a new chapter in
Ceramic's Production.*

A

a 1250°, che regala ai colori densità materica e pastosa brillantezza. Il decoro, incorruttibile e inalterabile nel tempo, si trasforma da applicato in intrinseco, diventando parte integrante del prodotto. Le pennellate fluide abbracciano le forme, creando un'armonica unità visiva. Artistici nell'epoca della riproducibilità tecnica sono i manufatti capaci di trasmettere le idee e le emozioni di chi li ha immaginati e realizzati: unici, anche se seriali, poiché nati da una magica combinazione di cuore e mano.

Azzurra Art was born with the express aim of leaving behind the decoration traditionally used to put patterns on sanitary ware products. It is something totally different: the decoration is not done by the 'decal transfer' technique, but each piece is artistically hand-finished. The "blank canvas" is the Azzurra sanitary ware with its soft lines; the design originates from research on chemical pigments, the artist's vision and his hand-painting skills. The special impact of multi-coloured motifs is given by the chemical reaction from firing the ceramic at 1250 °, which gives the colours density and intense brightness. The decor, which will never fade over time, is no longer simply a layer but becomes an intrinsic, integral part of the product. The fluid brushstrokes encircle the shape of the object, creating a harmonious visual unity. In the age of mechanical mass production these artefacts are capable of transmitting the ideas and emotions of those who have designed and created them: even if produced as part of a series, each is unique, born of a magical combination of heart and hand.

AZZURRA Art nasce con l'ambizione di andare oltre la decorazione tradizionalmente utilizzata per rendere di fantasia i sanitari. È qualcosa di totalmente diverso: non applicazione di decori a decalco, ma intervento artistico manuale su ogni pezzo. La "pagina bianca" è rappresentata dalle linee morbide dei sanitari AZZURRA; la figurazione ha origine, sia da una ricerca chimica sui pigmenti, sia dalla visione e dalla mano dell'artista. Lo speciale impatto dei motivi policromi è dato dalla reazione chimica della ceramica alla cottura

ART

VS

DECALCO

LE QUALITÀ SENSORIALI THE SENSORY QUALITIES

- 1.** *È la mano dell'artista che conferisce alla pittura un'anima narrante.*
It is the artist's hand which gives the painting a soul which tells a story
- 2.** *Ricalcare e dipingere sono due attività diverse, la prima rappresenta una replica, la seconda è un atto creativo.*
Tracing and painting are two different activities; the first is a way of copying, the second is a creative act.
- 3.** *Perché il dipinto s'integri con la materia ceramica, è necessaria una cottura a fuoco, alla temperatura di 1250°, ben diversa da un secondo fuoco, alla temperatura di 850° normalmente utilizzata per i decalchi.*
Because the paintwork integrates with the ceramic material, the firing needs to be done at 1250°C, quite different from doing a second firing at 850°, the temperature normally used for decal transfers.
- 4.** *La pittura su ceramica regala alla materia una calda e vibrante componente tattile, estranea a una superficie decorata a decalco, priva di spessore e di grana superficiale.*
Painting on ceramic gives a warm and vibrant tactile aspect to the material, different from a surface decorated with a decal transfer, without that thickness and grainy surface.
- 5.** *La cottura a 1250° rende il sanitario dipinto a mano inalterabile nel tempo. Il decalco, invece, realizzato a secondo fuoco, è deperibile nel tempo.*
Firing at 1250° makes the hand painted sanitary ware unalterable with the passage of time. Whereas the decal transfer, fired two times, will perish over time.
- 6.** *Il dipinto a mano si adatta alla personalità del cliente nel suo farsi. Il decalco è predefinito, basta applicarlo. È anonimo, anche se elaborato, perché privo del progressivo e paziente lavoro manuale.*
The hand painted piece can be adapted to the customer's personality during the production process. A decal transfer is pre-defined, and just needs to be applied. It is anonymous, even if elaborate, as it lacks gradual and patient manual input.
- 7.** *La tradizione ceramica del territorio stimola a sfruttare i talenti artistici locali.*
The ceramic tradition of the local area encourages local artistic talent.
- 8.** *L'opera virtuosa della mano non può essere paragonabile a un disegno prestampato.*
The skilled handwork involved, cannot be compared to a pre-printed transfer that only needs.
- 9.** *L'arte che nasce da una ispirazione genuina domina il proprio tempo.*
Art that originates from a genuine inspiration takes time.



VISTA DAL PONTE CLEMENTINO XI DELLA VALLE DEL RIO MAGGIORE (1709)
VIEW OF RIO MAGGIORE VALLEY FROM CLEMENTINO BRIDGE
(CIVITA CASTELLANA - VITERBO - ITALY)
COORDINATES: 42°17'46" N 12°24'36" E



Partire dall'esperienza di quanti, prima di AZZURRA, hanno dipinto la ceramica serve a capire come la pittura a rilievo possa contribuire a creare una immagine vivace, venata di leggero romanticismo per i suoi rimandi al ricamo.

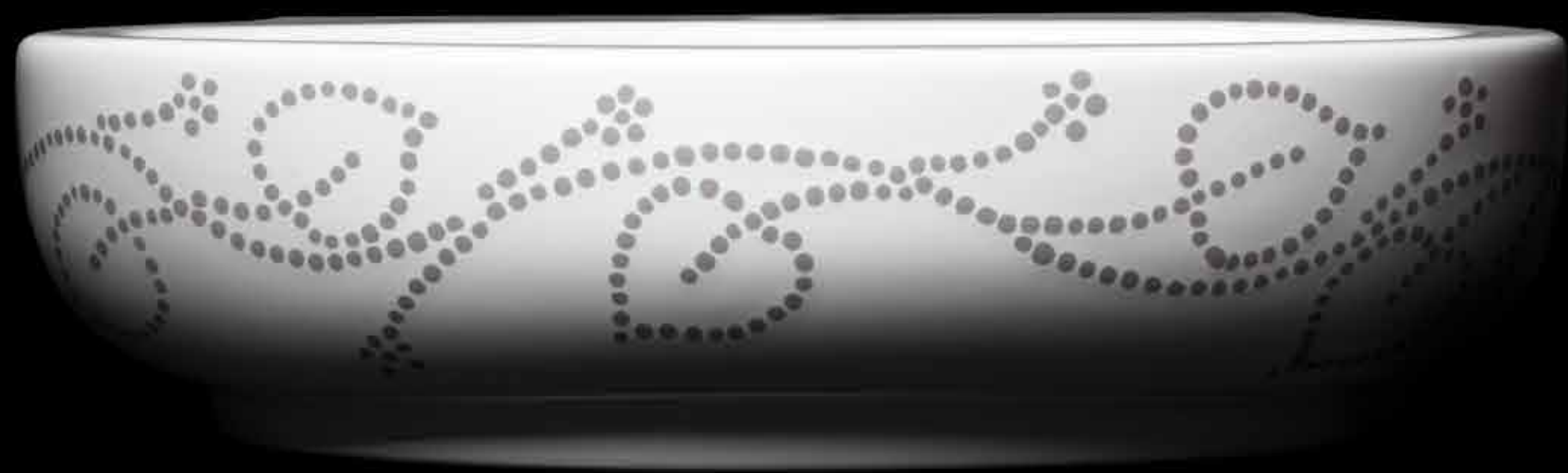
From the experience of those that before Azurra hand painted pottery it is possible to understand how the textured paint can help create a vibrant image, and its references to embroidery evokes a romantic nostalgia.





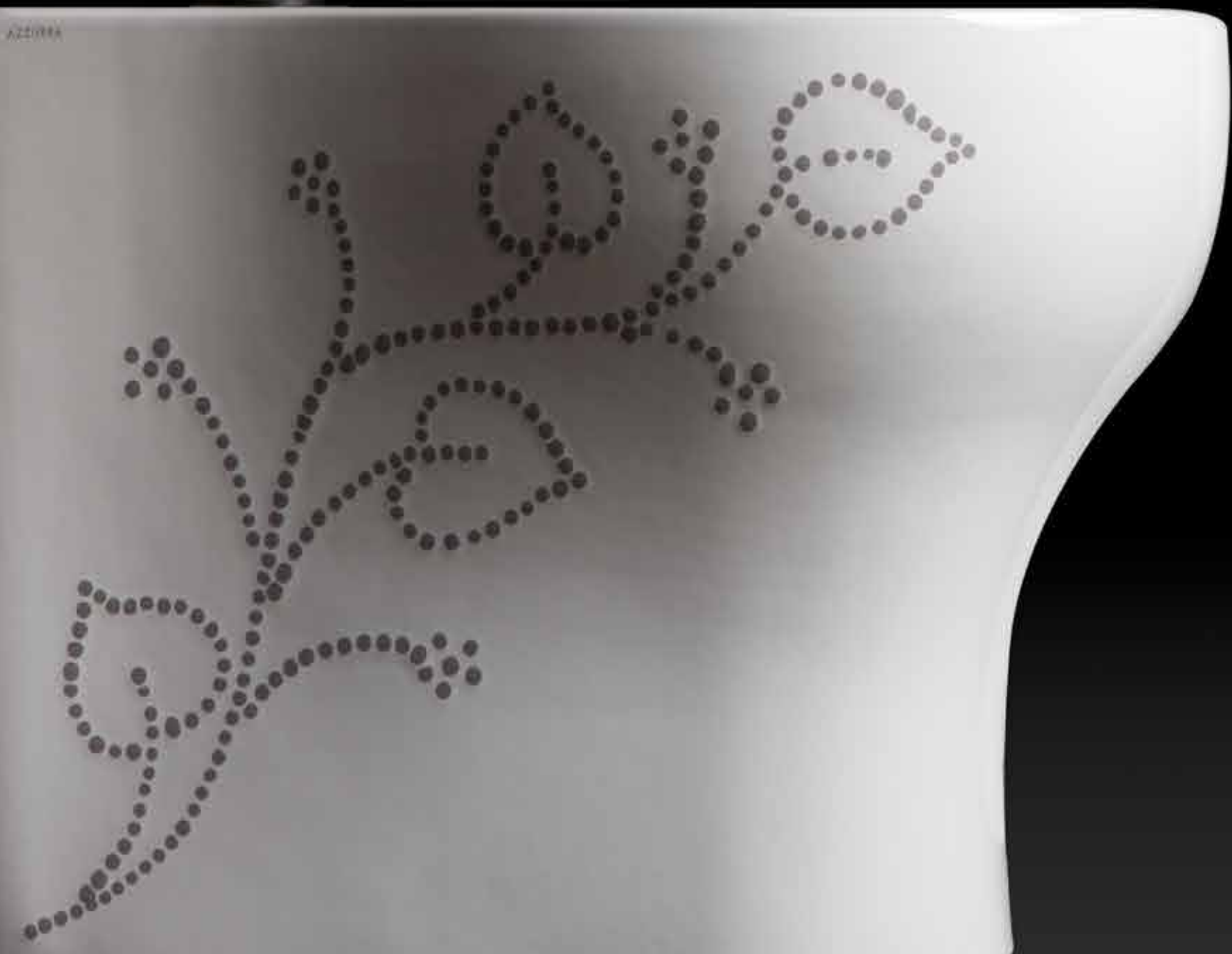
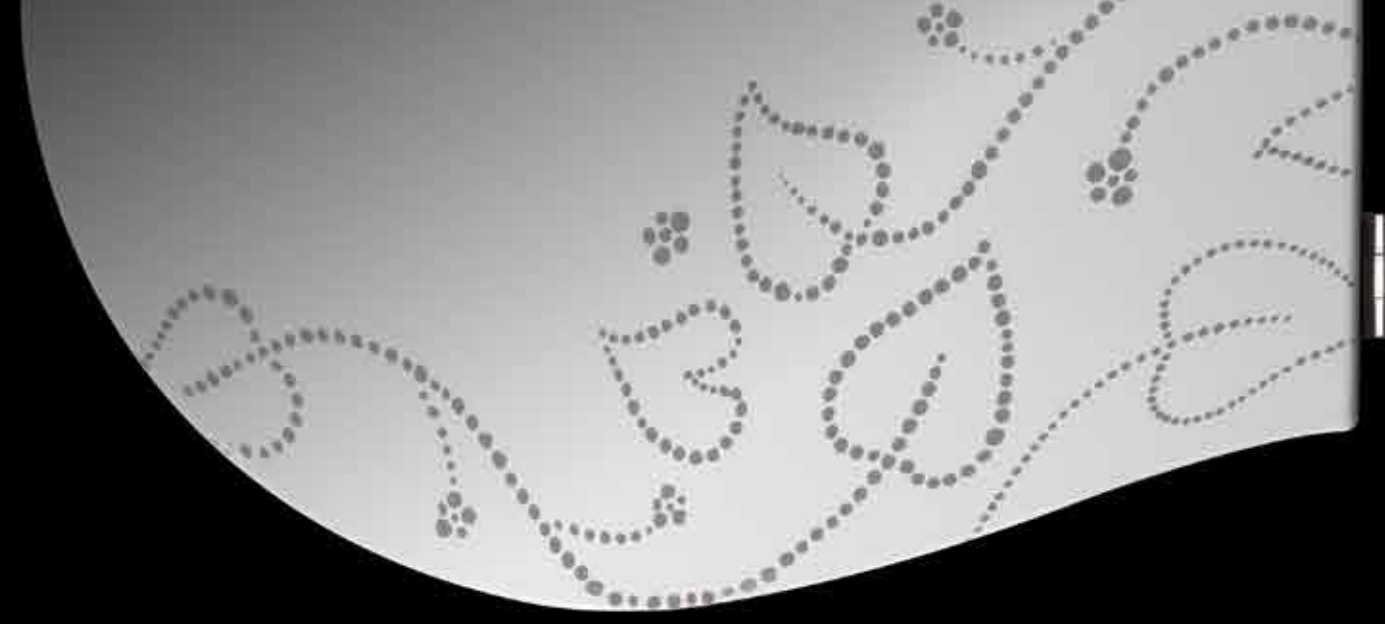
RISVEGLIO. *L'effetto pixelato del rilievo dona al tradizionale motivo floreale una impronta di decisa modernità, stabilendo un ideale ponte tra passato e futuro. Il nome Risveglio allude all'effetto rasserenante che un disegno può regalare all'inizio di un nuovo giorno, predisponendo ad affrontare la giornata con animo lieto.*

The pixel effect of the textured paint gives the traditional floral pattern a decisive modern hint, establishing a bridge between past and future. The name Awakening recalls the calming effect that a decoration can give at the beginning of a new day, preparing to face the day with a joyful heart.





RISVEGLIO.





RISVEGLIO.
{VARIANTI_VARIANTS}

{PLATINO_PLATINUM}

{ORO_GOLD}

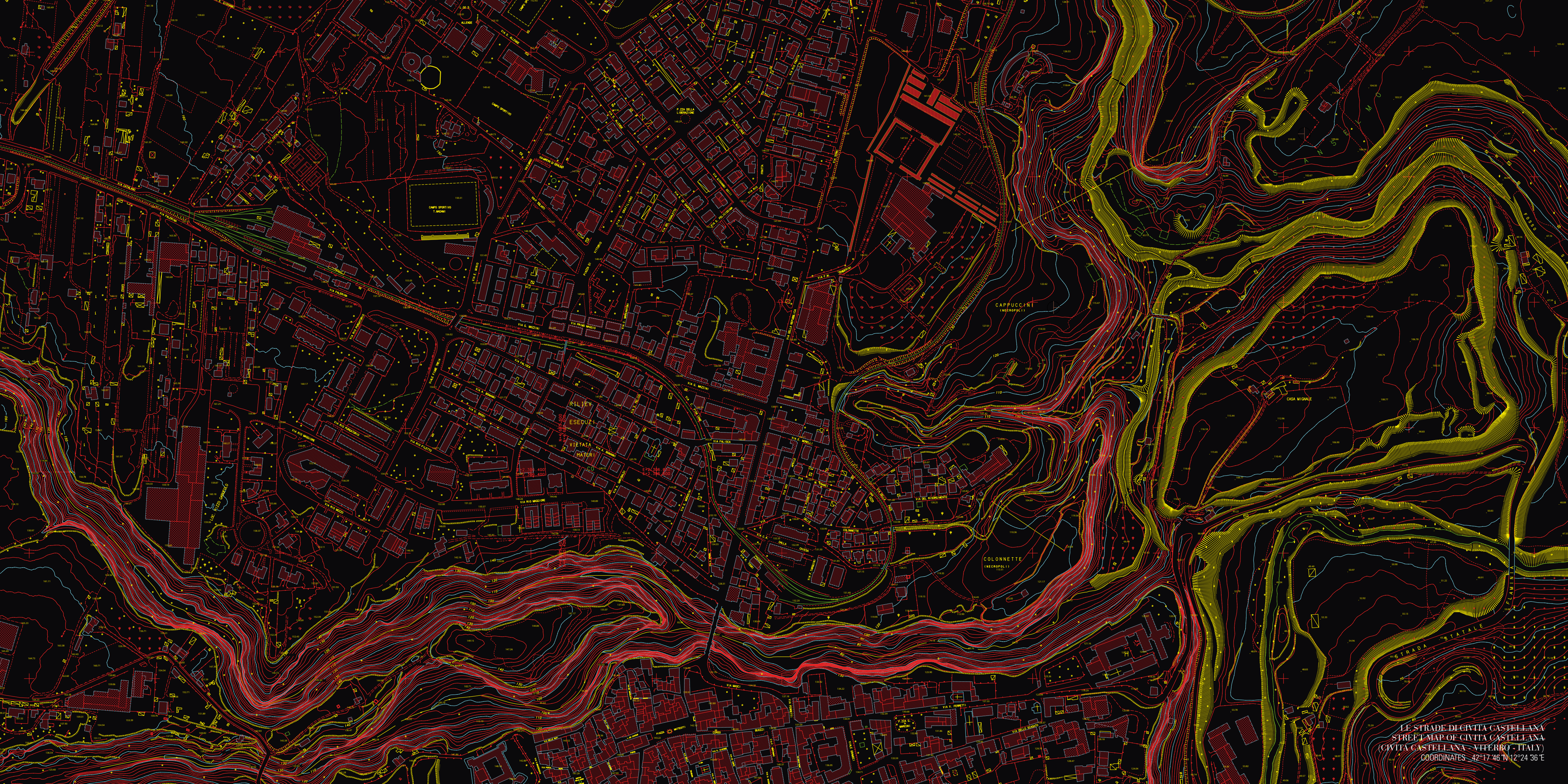
{ROSSO_RED}

{BLU_BLUE}

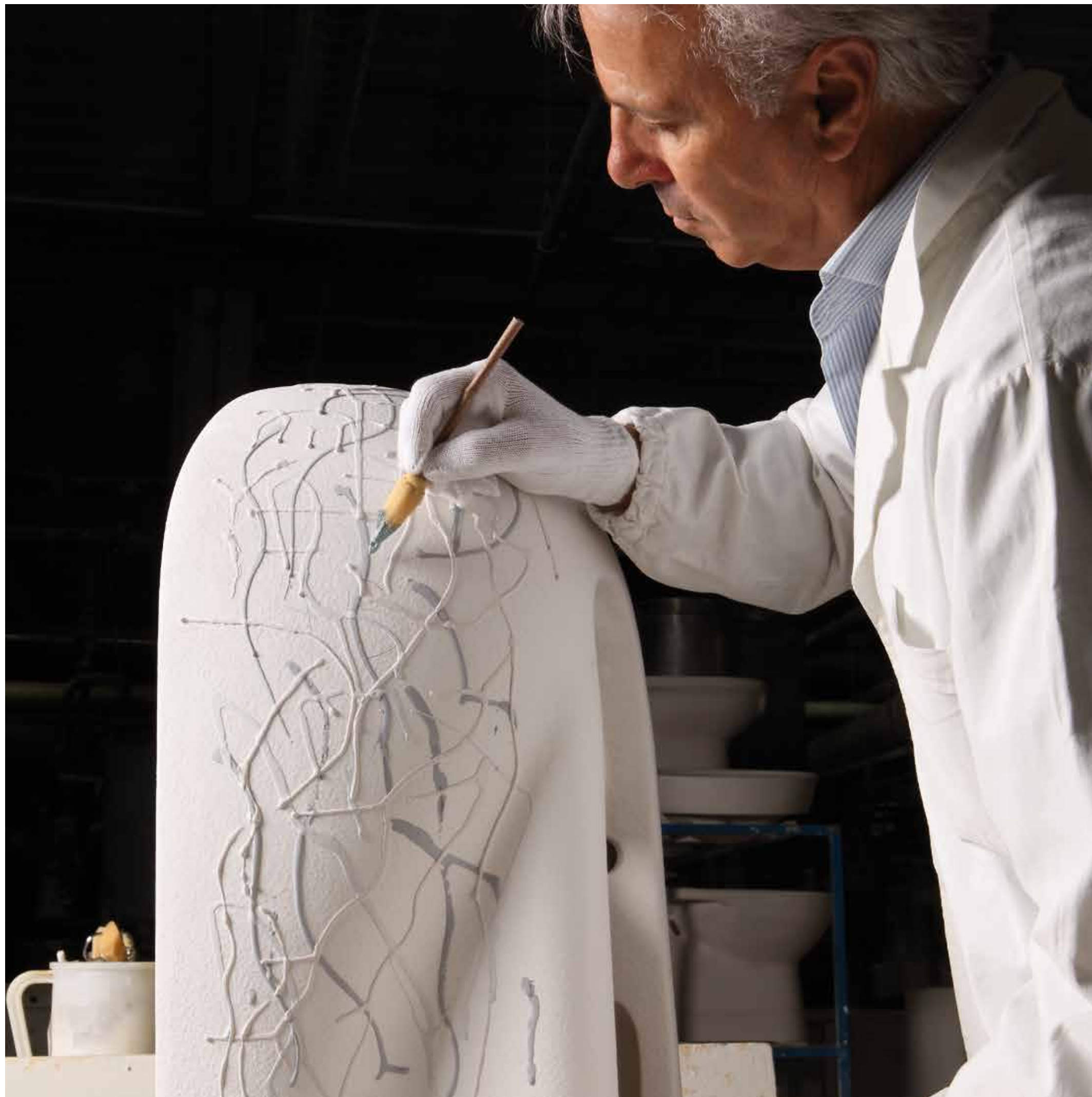
{NERO_BLACK}

{GRIGIO_GREY}



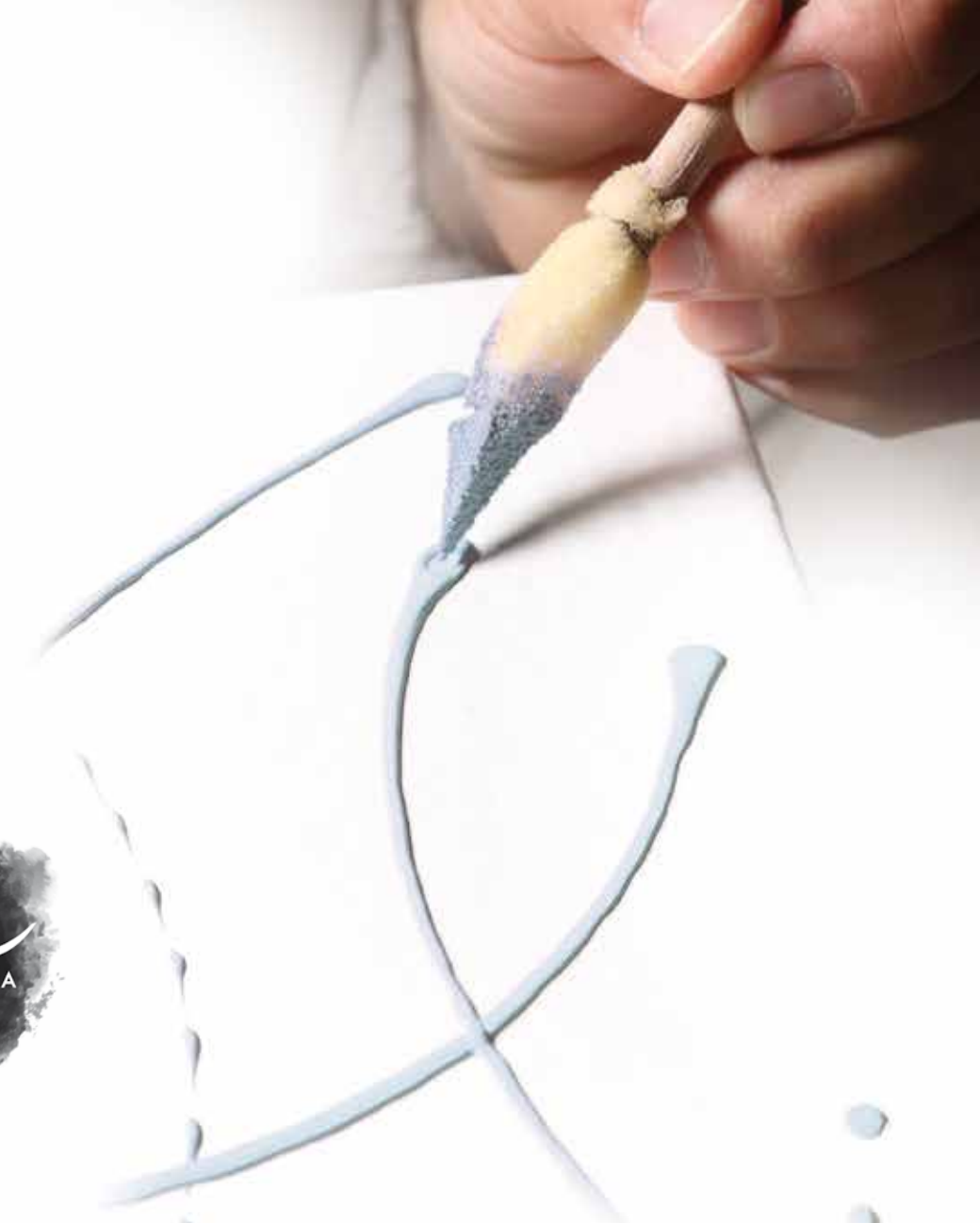


LE STRADE DI CIVITA CASTELLANA
STREET MAP OF CIVITA CASTELLANA
(CIVITA CASTELLANA - VITERBO - ITALY)
COORDINATES 42°17'46" N 12°24'36" E



S'ispira ai drip paintings che Jackson Pollock, artista americano capofila della corrente dell'espressionismo astratto, realizzava alla fine degli anni '40, fissando grandi tele sul pavimento e sgocciolandovi sopra i colori attinti direttamente dal barattolo. Intuito, con le sue colate di colore, risultato della cottura ad alta temperatura, nato da una felice improvvisazione e dalla dinamica disinvoltura nell'abbinare i colori, emana una energia positiva che ben si sposa alla creatività giovanile.

It is inspired by Jackson Pollock's drip paintings that the American artist, leader of the Abstract Expressionism movement, created at the end of the 1940s, by fixing the large canvases on the floor and dripping colours drawn directly from the jar over them. Intuition, with its colourful castings, are the result of the high temperature firing, and born from a joyful creativeness.





INTUITO.

Il nome Intuito racconta come tracce e coloriture siano frutto dell'improvvisazione e non della regola, come la disposizione irregolare delle grafie sulla superficie derivi dall'istinto del momento e dalla reazione chimica che subisce lo smalto, quasi che la ceramica, grazie all'inedito processo, abbia acquisito la capacità di generare segni pittorici policromi.

The name Intuition tells how engraving and colourings are the result of improvisation and not bound by rules, such as the irregular placing of the decors on the surface which derives from the instinct of the moment and the chemical reaction that enamel undergoes during firing, as if the ceramic, thanks to the distinctive process, has acquired the capacity to generate multicoloured pictorial signs.





INTUITO.



INTUITO.

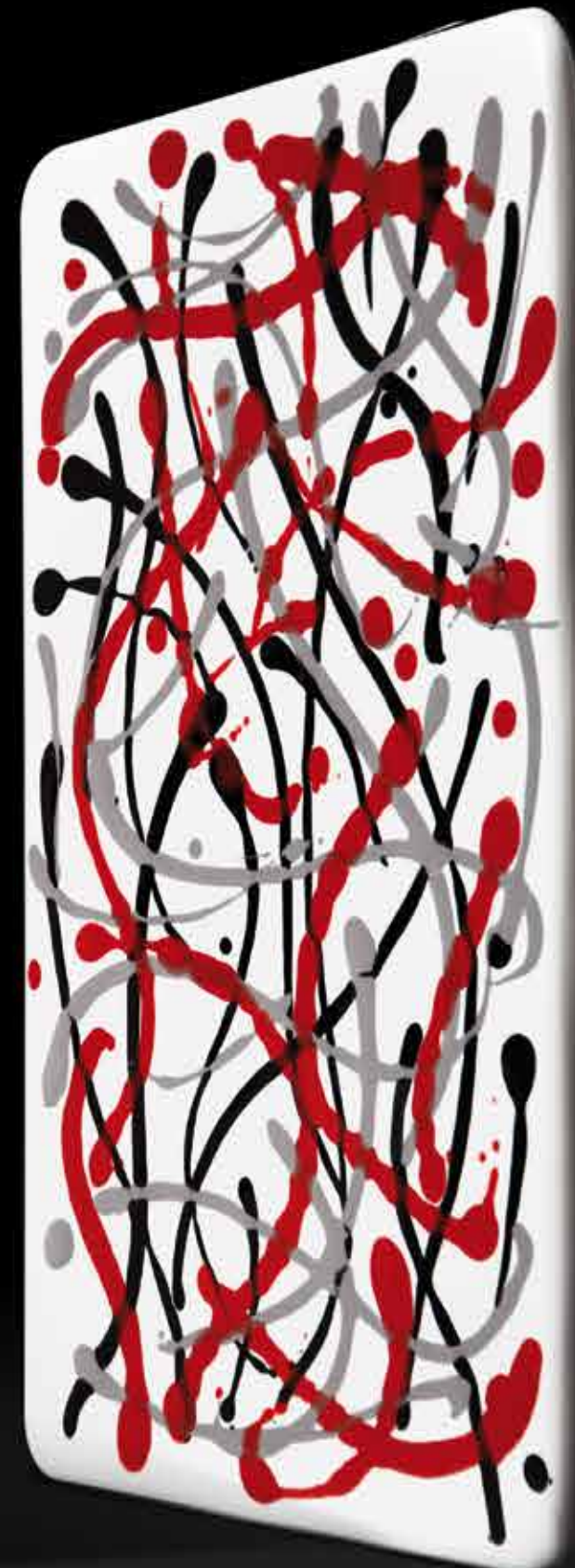
{VARIANTI_VARIANTS}



{DIPINTO NERO/GRIGIO/BEIGE SU BASE BIANCA_
HAND-PAINTED BLACK/GREY/BEIGE DECOR ON WHITE BACKGROUND}



{DIPINTO ORO/PLATINO/BIANCO SU BASE NERA_
HAND-PAINTED GOLD/PLATINUM/WHITE DECOR ON BLACK BACKGROUND}



{DIPINTO NERO/GRIGIO/ROSSO SU BASE BIANCA_
HAND-PAINTED BLACK/GREY/RED DECOR ON WHITE BACKGROUND}



{DIPINTO NERO/GRIGIO/ARANCIO SU BASE BIANCA_
HAND-PAINTED BLACK/GREY/ORANGE DECOR ON WHITE BACKGROUND}



ROSONE DEL SANTUARIO DI S.MARIA AD RUPES
ROSE WINDOW SANTA MARIA AD RUPES SANCTUARY
(CASTEL SANTELIA - VITERBO - ITALY)
COORDINATES _42°15'05" N 12°22'30" E



I cerchi concentrici colorati, che regalano un effetto trompe oeil nel loro incessante susseguirsi, sono realizzati utilizzando uno degli strumenti più antichi dell'arte ceramica, il tornio. La decorazione al tornio, tipica nei servizi da tavola prodotti a Civita Castellana, che per decenni ne è stata uno dei maggiori centri di produzione, applicata ai sanitari, rivela la sapienza dell'artigiano nel calibrare le distanze tra i cerchi, dal bordo verso il centro del lavabo, acquisita alla "scuola dei piatti".

Concentric coloured circles, which give a trompe d'oeil effect in their ceaseless winding, are created using one of the most ancient tools for ceramic art, the lathe. The lathe decoration on the wheel is typical of tableware manufacturing in Civita Castellana, which for decades has been one of the major centres of production. The technique applied to sanitary ware reveals the ability of the craftsman to calibrate the distances between the circles, from the edge to the centre of the washbasin, an ability which was acquired in the "Tableware school."

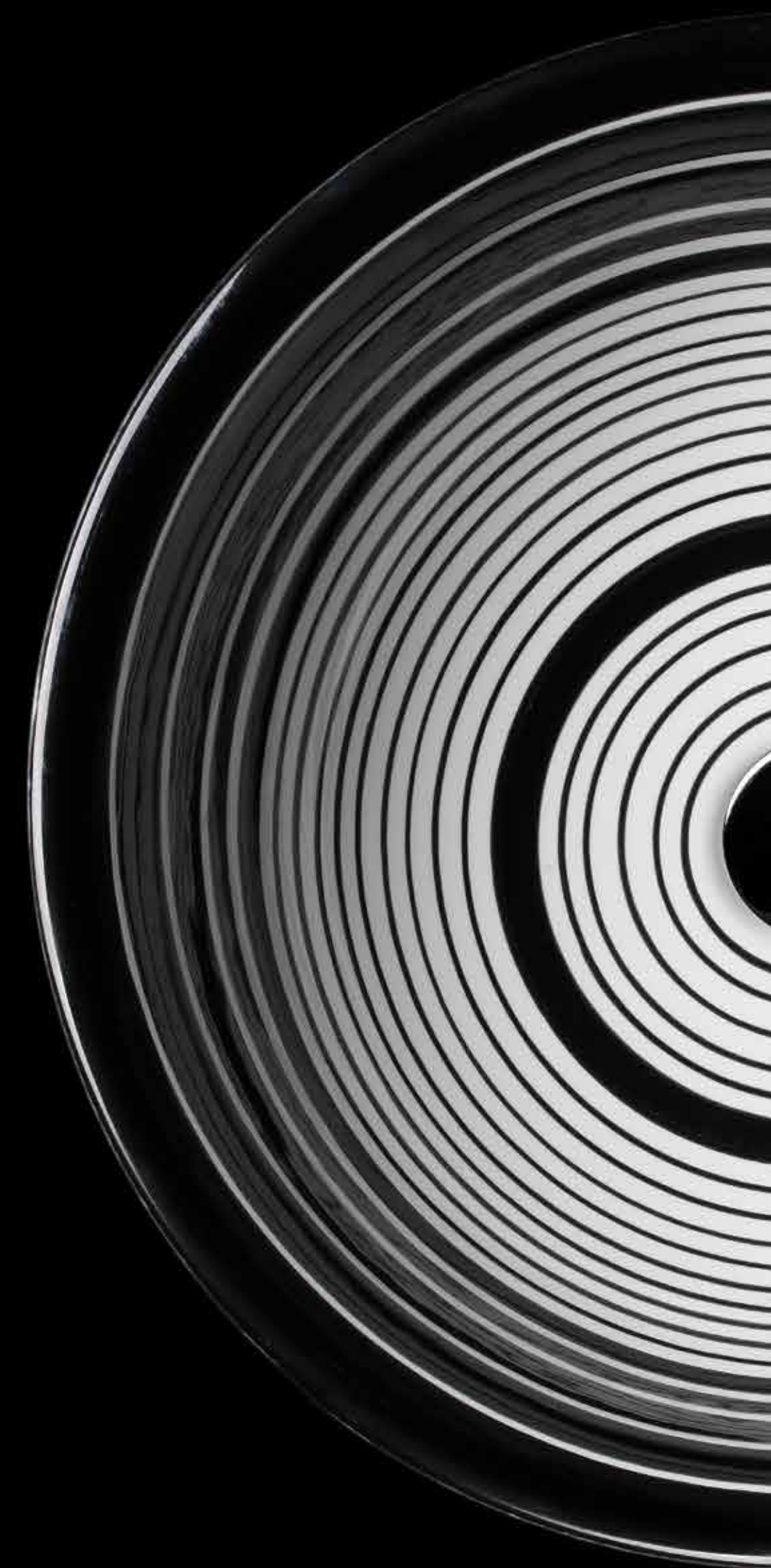


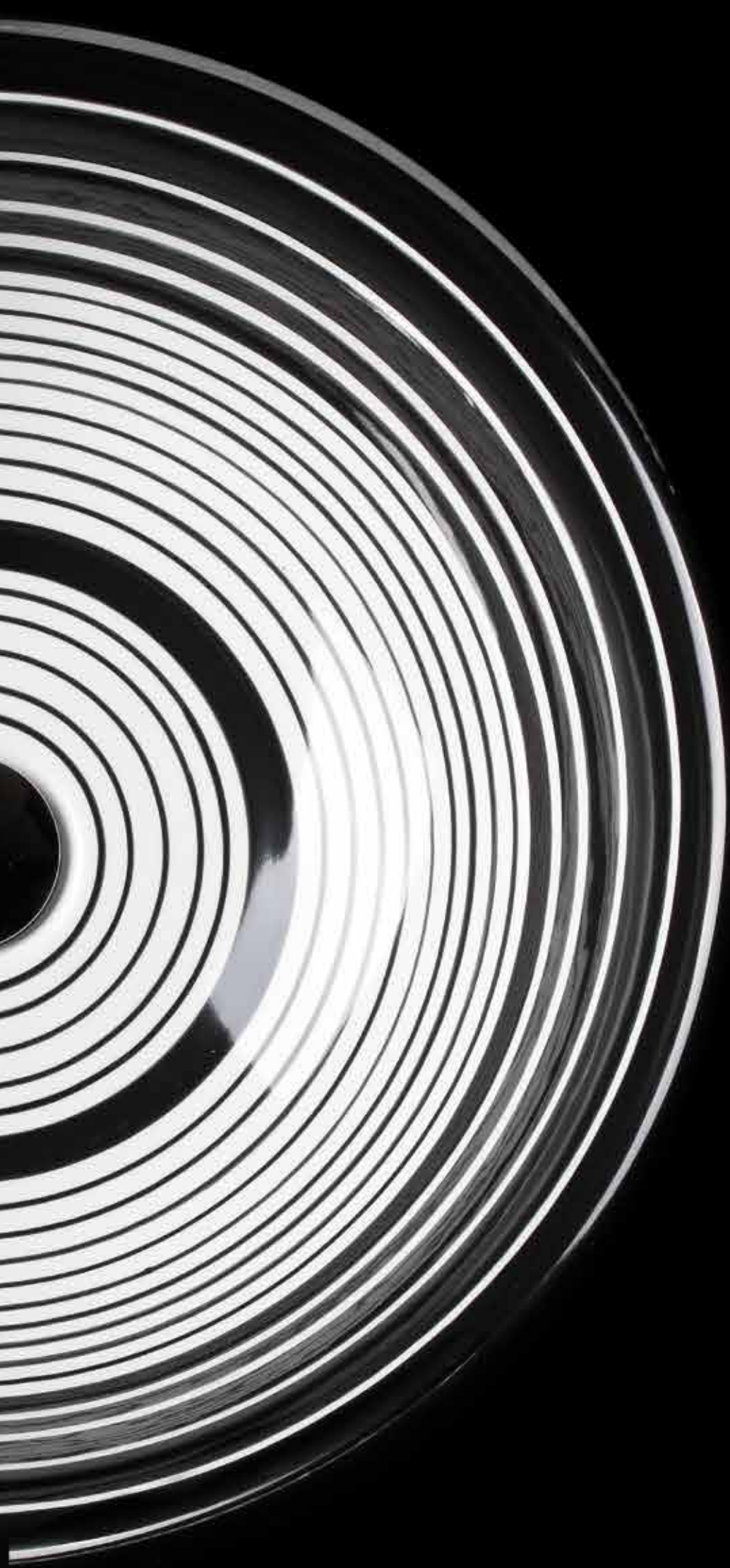


IL CENTRO.

Il nome fa riferimento ai cerchi concentrici dei chakra, che regolano il flusso di energia del nostro corpo. Ogni giorno, sempre più persone diventano consapevoli e percepiscono chiaramente il costante fluire dell'energia tutt'attorno e dentro di loro.

The name refers to the concentric circles of the chakras, that regulate the flow of energy in our bodies. Everyday day, more and more people become aware of and clearly perceive the constant flow of energy all around and within them.



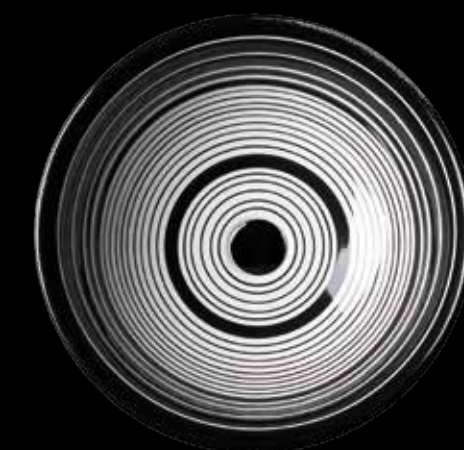


IL CENTRO.

{VARIANTI_VARIANTS}



{DIPINTO ROSSO/NERO SU BASE BIANCA_
RED AND BLACK DECOR ON WHITE BACKGROUND}



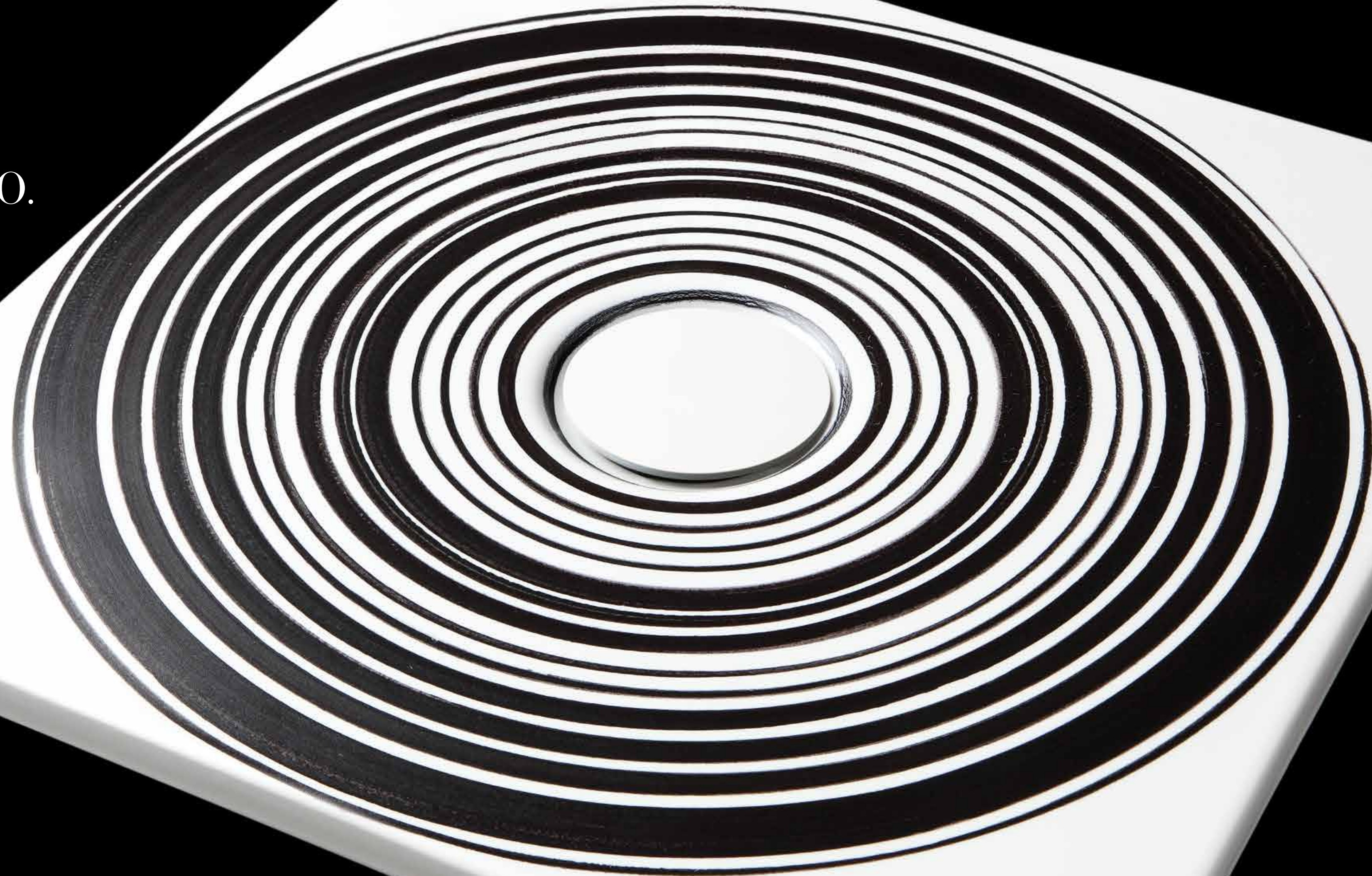
{DIPINTO BIANCO/NERO SU BASE NERA_
BLACK AND WHITE DECOR ON BLACK BACKGROUND}



{DIPINTO GRIGIO/BEIGE/NERO SU BASE NERA_
WHITE AND GREY DECOR ON BLACK BACKGROUND}



IL CENTRO.





VETRATA COLORATA DEL SANTUARIO DI S.MARIA AD RUPES
GLASS STAINED WINDOW IN SANTA MARIA AD RUPES SANCTUARY
(CASTEL SANT'ELIA - VITERBO - ITALY)
COORDINATES _42°15'05"N 12°22'30"E

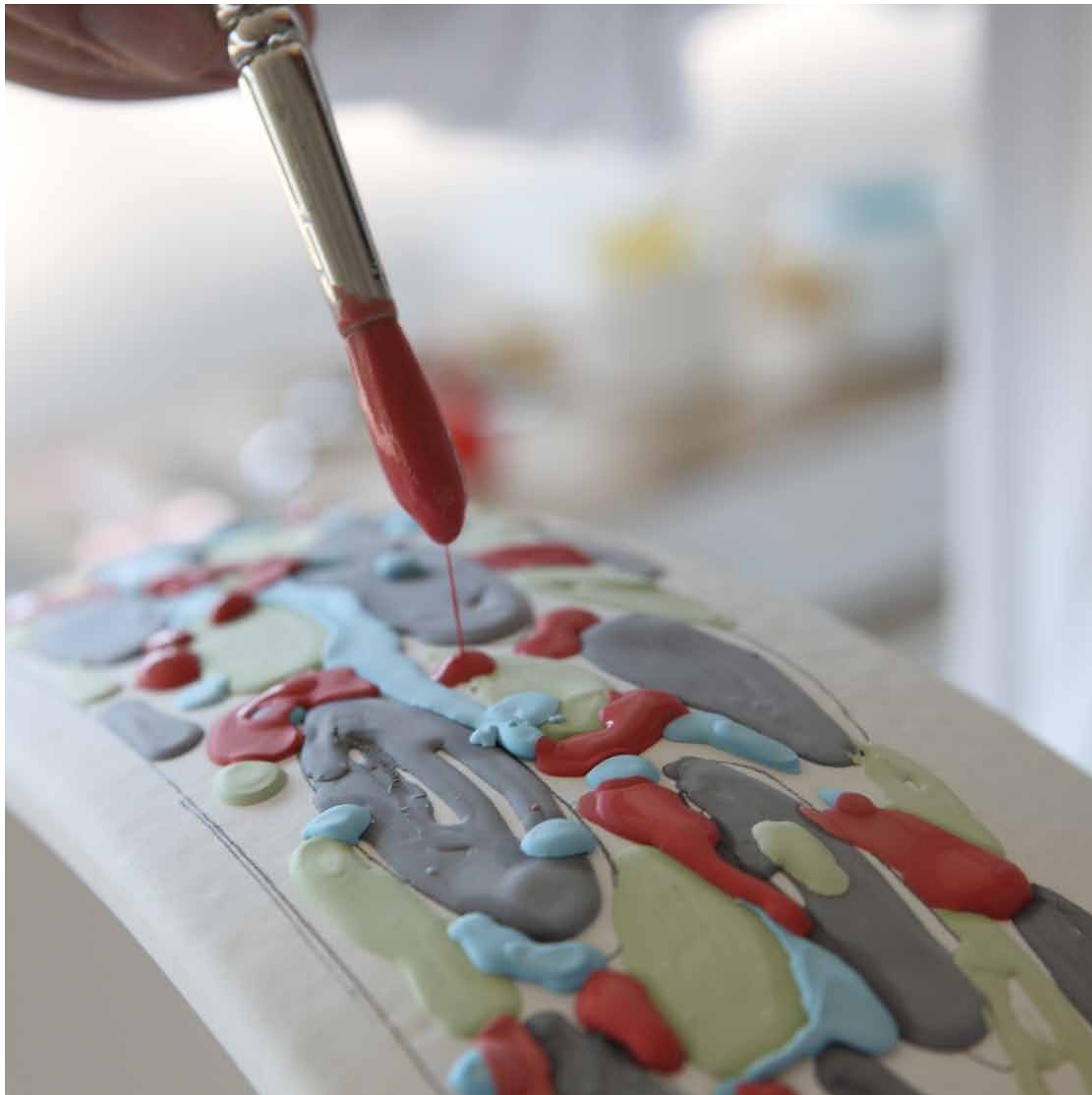


ALCHIMIA.

Come nell'antica scienza alchemica, i colori si trasformano: gli opachi, cristallizzandosi, diventano lucidi e gli smalti si fondono in combinazioni sempre diverse, creando cromie sempre nuove.

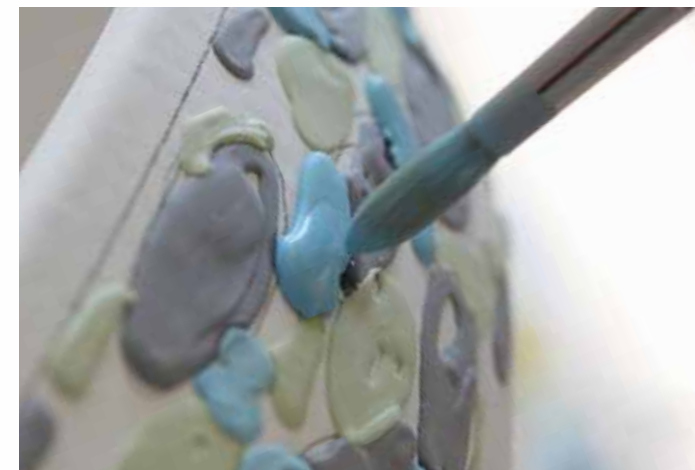
Like in the ancient science of alchemy, the colours transform themselves: opaques crystallize and become lustrous and enamels melt in different combinations thus creating brand new colours.





Rivela come la cottura a fuoco trasforma il prodotto grezzo, conferendogli caratteristiche che ne mutano profondamente la natura. Alchimia è l'unico dipinto non replicabile in quanto dipendente dalla reazione dei colori che con il calore a 1250° si fondono indissolubilmente l'uno nell'altro, generando ogni volta nuove impreviste combinazioni che si adattano alle sagome, al pari di una smagliante seconda pelle.

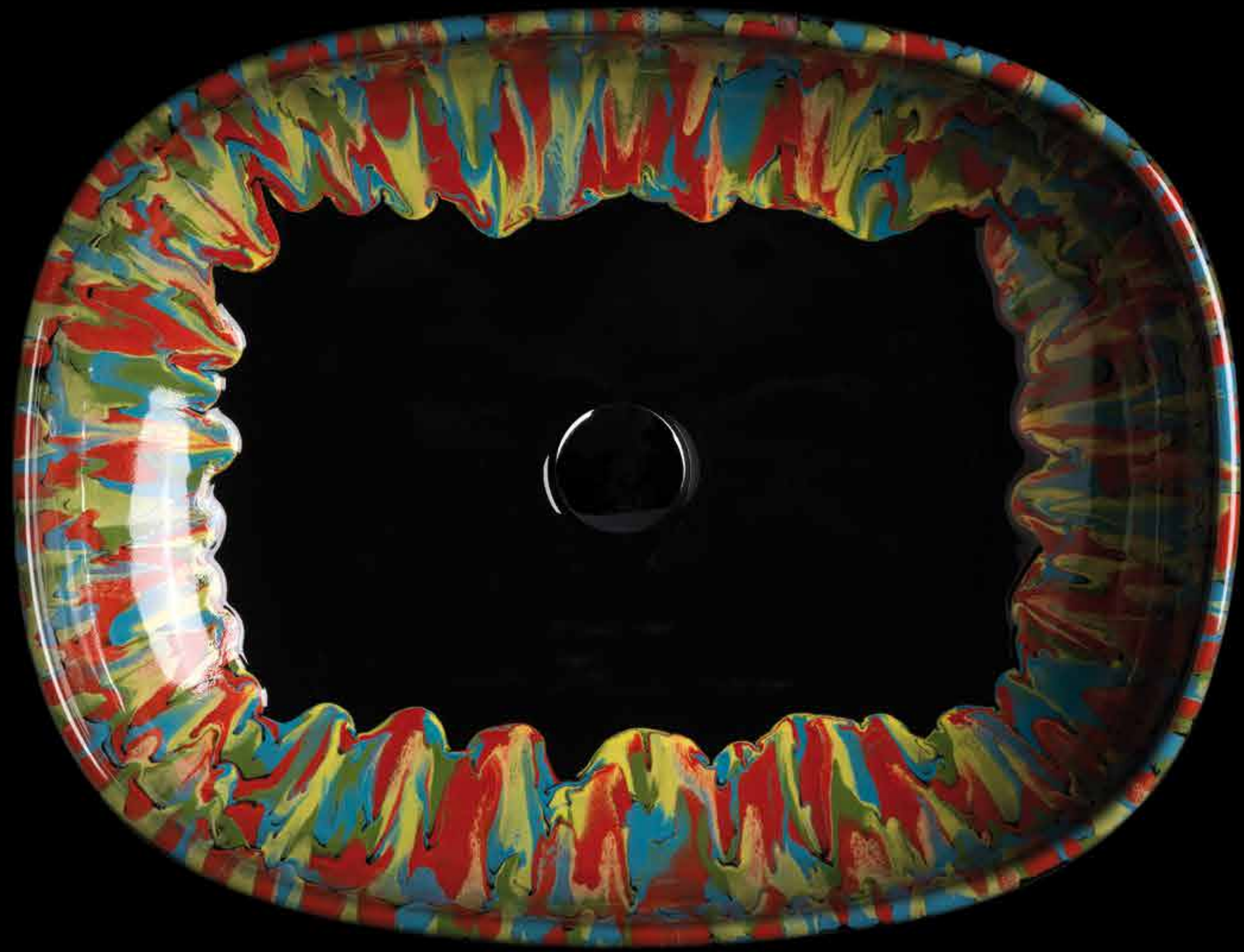
It shows how the firing transforms the raw product, giving it characteristics that profoundly change its nature. Alchemy is the only painting not be replicated as it varies according to the reaction of the colours that blends indissolubly to one another at the heat of 1250°, creating new and unexpected combinations that adapt to different shapes, like a dazzling brand new second skin.





ALCHIMIA.





ALCHIMIA.

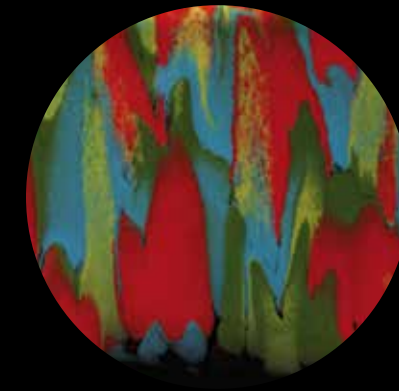


ALCHIMIA.

{VARIANTI_VARIANTS}



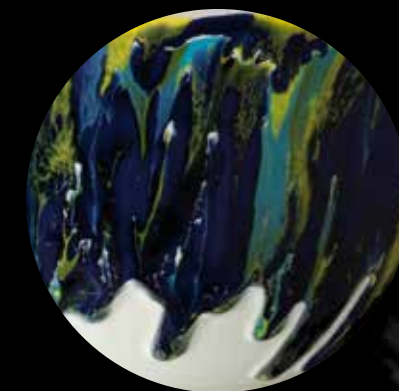
{DIPINTO SU BASE BIANCA_HAND-PAINTED DECOR ON WHITE BACKGROUND}



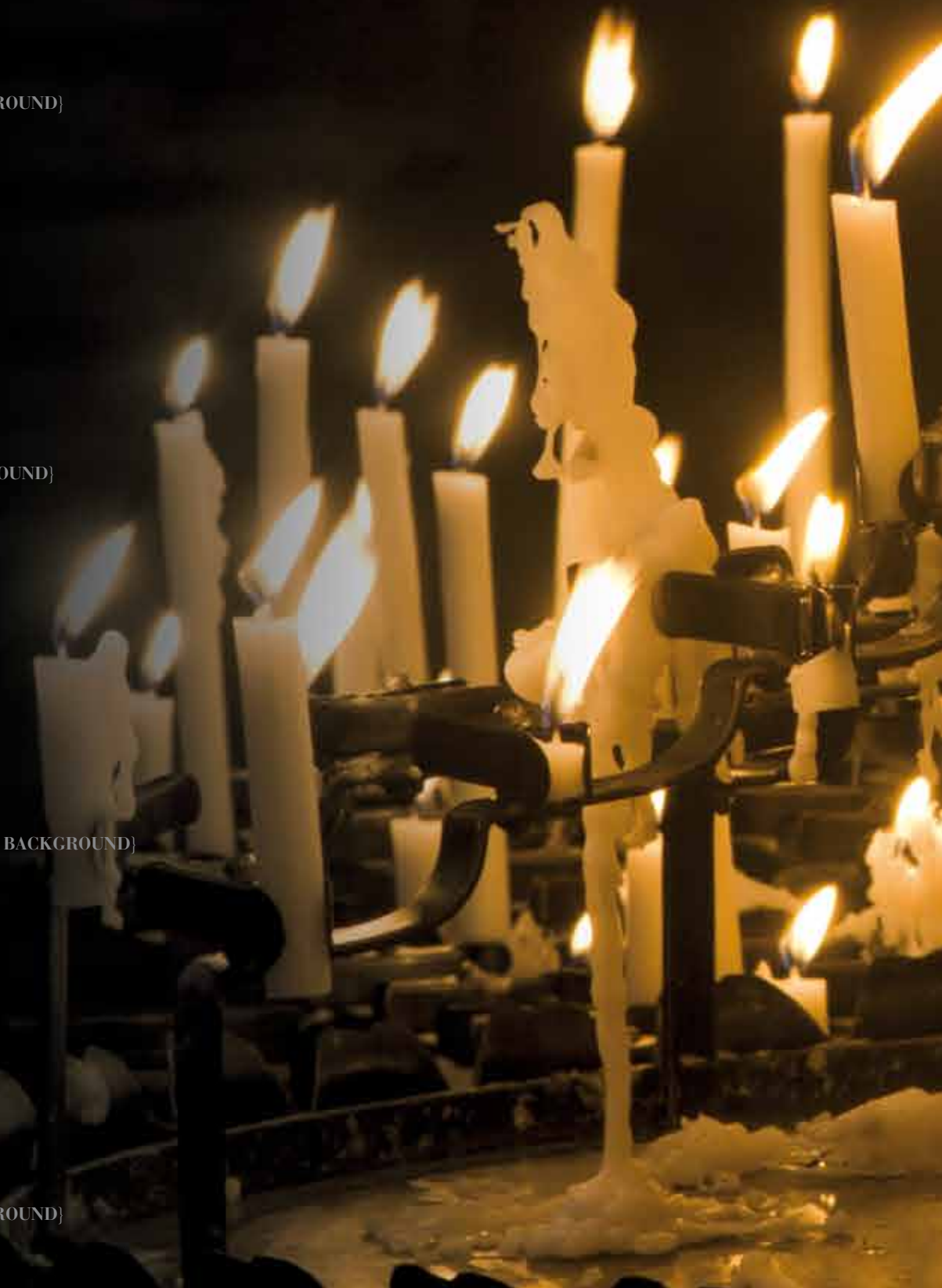
{DIPINTO SU BASE NERA_HAND-PAINTED DECOR ON BLACK BACKGROUND}



{DIPINTO A RIGHE SU BASE NERA_HAND-PAINTED STRIPED DECOR ON BLACK BACKGROUND}

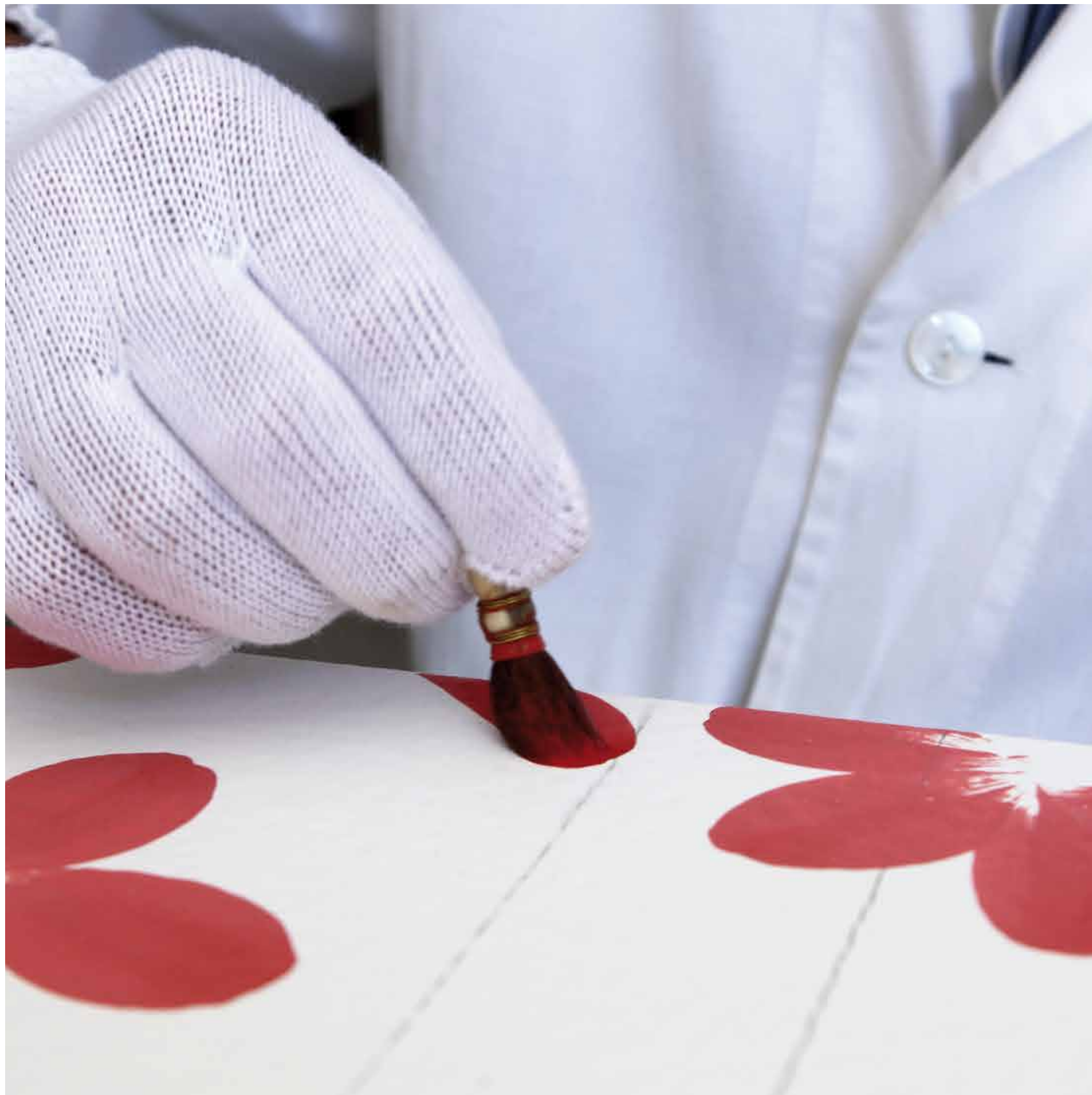


{DIPINTO SU BASE BIANCA_HAND-PAINTED DECOR ON WHITE BACKGROUND}





PEZZI MARMOREI DEL SEPOLCRO MONUMENTALE DI GLIZIO GALLO UTILIZZATI COME
RICCO ABBELLIMENTO DEI BLOCCHI ORNAMENTALI IN TUFO DI PORTA BORGIANA
PIECES OF MARBLE FROM GLIZIO GALLO TOMB - USED AS
DECOR FOR THE TUFF BLOCKS OF BORGIANA DOOR
(CIVITA CASTELLANA - VITERBO - ITALY)
COORDINATES _42°17'46"N 12°24'36"E



Il dipinto Sapienza ha origine dai decori floreali, tipici dei servizi da tavola prodotti nel comprensorio di Civita Castellana. È frutto della perizia manuale dell'artista che lo ha riproposto in chiave contemporanea e stilizzata, quasi un omaggio alla cultura giapponese.

The Sapienza (Wisdom) decor originates from floral decorations, typical of tableware production in Civita Castellana. It is the result of the manual skill of the artist who has updated it by giving it a contemporary feel. It can be considered almost a tribute to Japanese culture.





SAPIENZA.

Il nome parla del debito dell'innovazione nei confronti della sapienza, quella dei maestri che hanno imparato a padroneggiare un'arte, in lunghi anni di prove e errori. Il progetto è dedicato alla Sapienza di tutti i maestri d'arte di Civita Castellana, di ieri e di oggi.

The name refers to the debt owed to innovation and wisdom of the masters that have learned to excel in an art, through many years of trial and error. The project is dedicated to the wisdom of all the art masters of CivitaCastellana, from yesterday and today.



SAPIENZA.

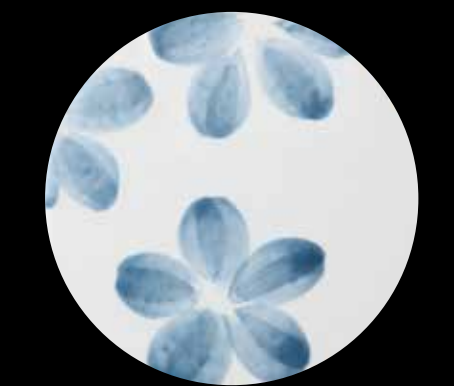


SAPIENZA.

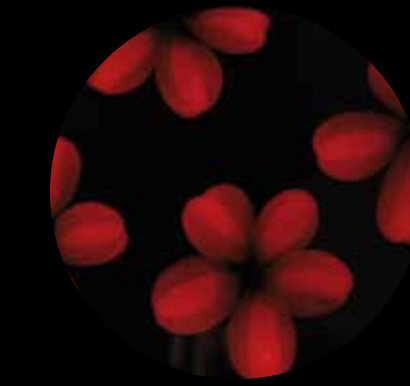
{VARIANTI_VARIANTS}



[DIPINTO BLU SU BASE BIANCA_
HAND-PAINTED BLUE DECOR ON WHITE BACKGROUND]



[DIPINTO CELESTE SU BASE BIANCA_
HAND-PAINTED LIGHT BLUE DECOR ON WHITE BACKGROUND]



[DIPINTO ROSSO SU BASE NERA_
HAND-PAINTED RED DECOR ON BLACK BACKGROUND]



[DIPINTO ROSSO SU BASE BIANCA_
HAND-PAINTED RED DECOR ON WHITE BACKGROUND]



[DIPINTO BIANCO SU BASE NERA_
HAND-PAINTED WHITE DECOR ON BLACK BACKGROUND]



[DIPINTO NERO SU BASE BIANCA_
HAND-PAINTED BLACK DECOR ON WHITE BACKGROUND]



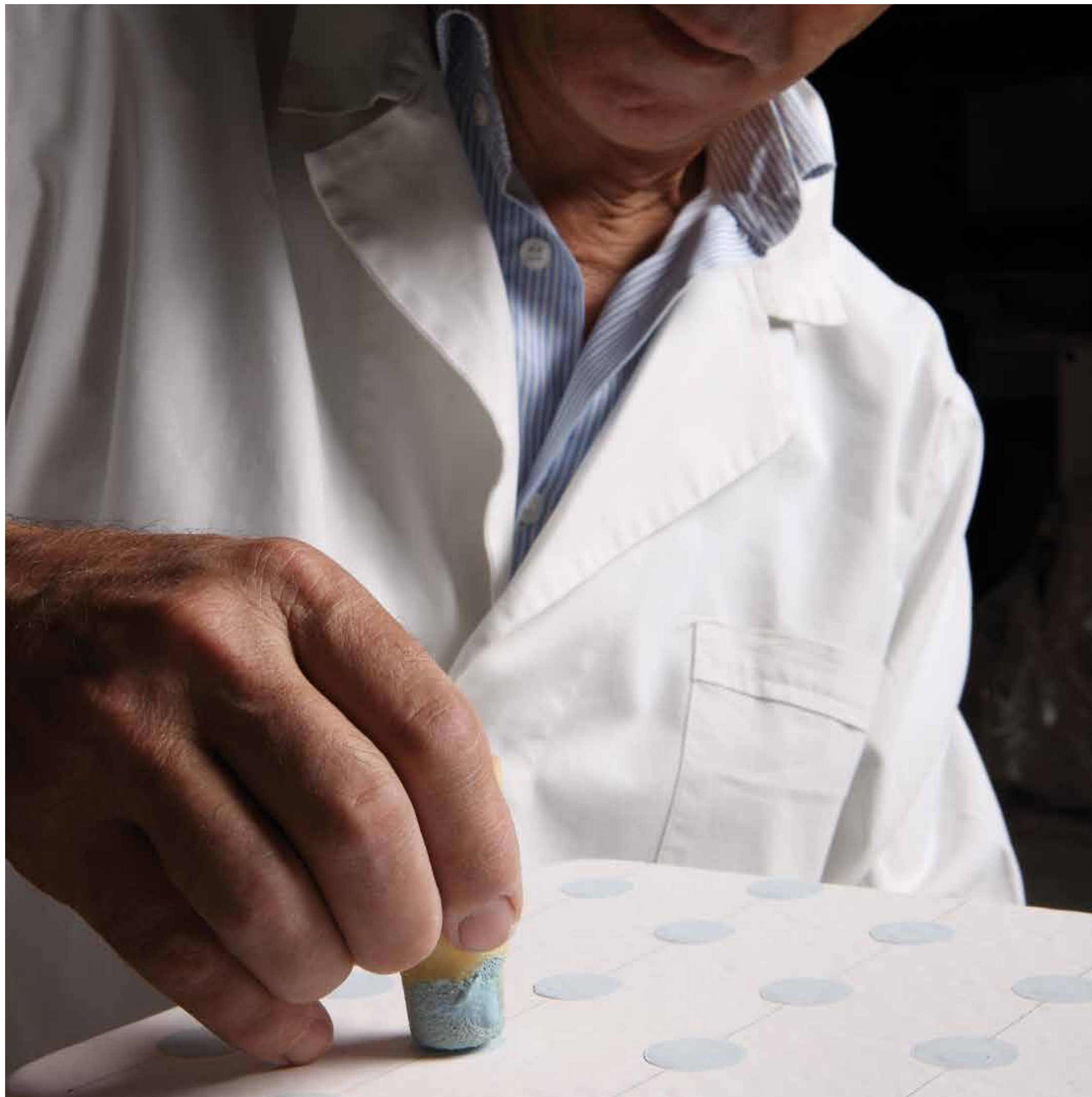
[DIPINTO ROSSO E ORO SU BASE NERA_
HAND-PAINTED RED DECOR ON BLACK BACKGROUND]



[DIPINTO BIANCO E PLATINO SU BASE NERA_
HAND-PAINTED WHITE DECOR ON BLACK BACKGROUND]



CONCI DI TUFO DI SAN GREGORIO DE CORTE
TUFF SEGMENTS OF SAN GREGORIO DI CORTE
(CIVITA CASTELLANA - VITERBO - ITALY)
COORDINATES _42°17'17.3"N 12°24'30"E



Come motivo decorativo pittorico è il risultato della precisione di un gesto, che ritmicamente poggia la spugna sulla superficie, a intervalli regolari, regolandone con esattezza la pressione affinché il colore in cottura non sbavi. Il nome "Ora" sottolinea l'esattezza della cadenza temporale: ogni pois è l'effetto di un preciso indugio del pennello sulla ceramica.

As a decorative painted pattern it is the result of the accuracy of a simple gesture, which rhythmically rests the sponge on the surface at regular intervals adjusting the pressure with accuracy so that the colour does not run during the firing process. The name "Ora" (Now) emphasises the accuracy of the time cadence: each dot is the effect of a precise pressure of the brush on the ceramic.



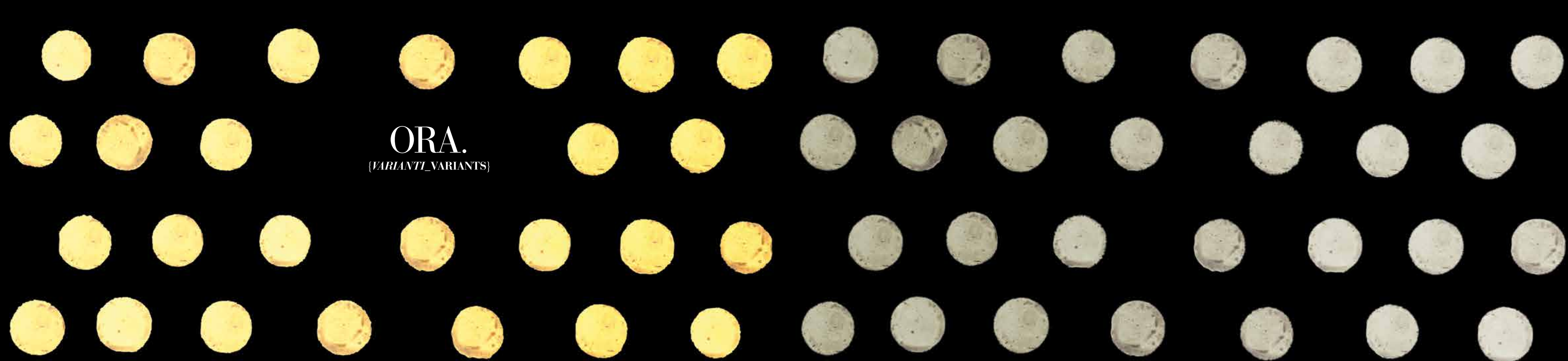


ORA.

Il pois, motivo iconico dell'alta moda, sinonimo di raffinatezza ed eleganza, non patisce le insidie del tempo, conservando intatto il suo fascino. Applicato alla ceramica, si rivela ideale per dare anche ai sanitari l'aura e la seduzione della couture, rendendo quotidiano il lusso.

Polka dots have always been an iconic pattern in haute couture, synonymous with refinement and elegance, and which does not suffer from the passing of time, retaining its original charm. Applied to ceramic, it is ideal for conferring

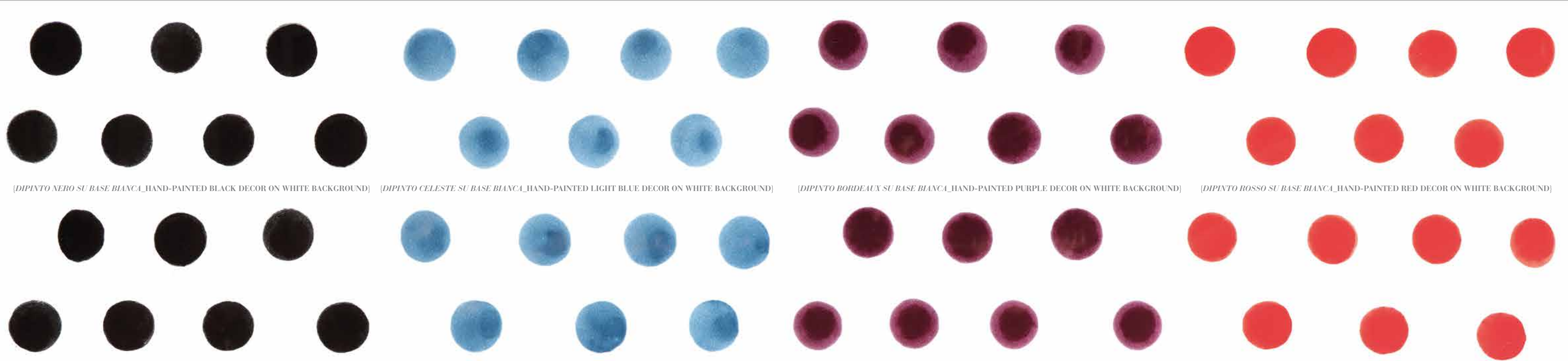




ORA.
{VARIANTI_VARIANTS}

{DIPINTO ORO SU BASE NERA_HAND-PAINTED GOLD DECOR ON BLACK BACKGROUND}

{DIPINTO PLATINO SU BASE NERA_HAND PAINTED PLATINUM DECOR ON BLACK BACKGROUND}

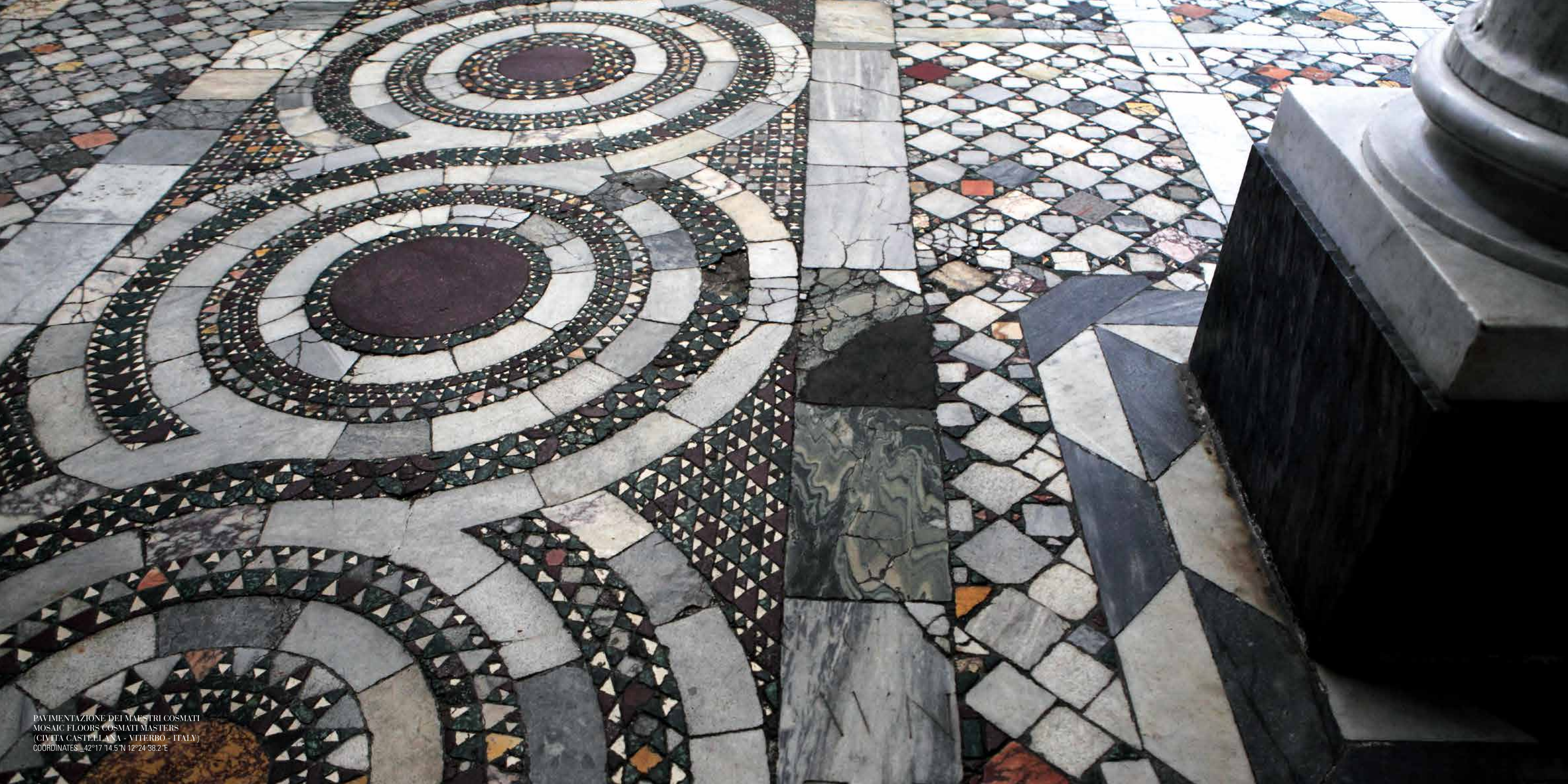


{DIPINTO NERO SU BASE BIANCA_HAND-PAINTED BLACK DECOR ON WHITE BACKGROUND}

{DIPINTO CELESTE SU BASE BIANCA_HAND-PAINTED LIGHT BLUE DECOR ON WHITE BACKGROUND}

{DIPINTO BORDEAUX SU BASE BIANCA_HAND-PAINTED PURPLE DECOR ON WHITE BACKGROUND}

{DIPINTO ROSSO SU BASE BIANCA_HAND-PAINTED RED DECOR ON WHITE BACKGROUND}

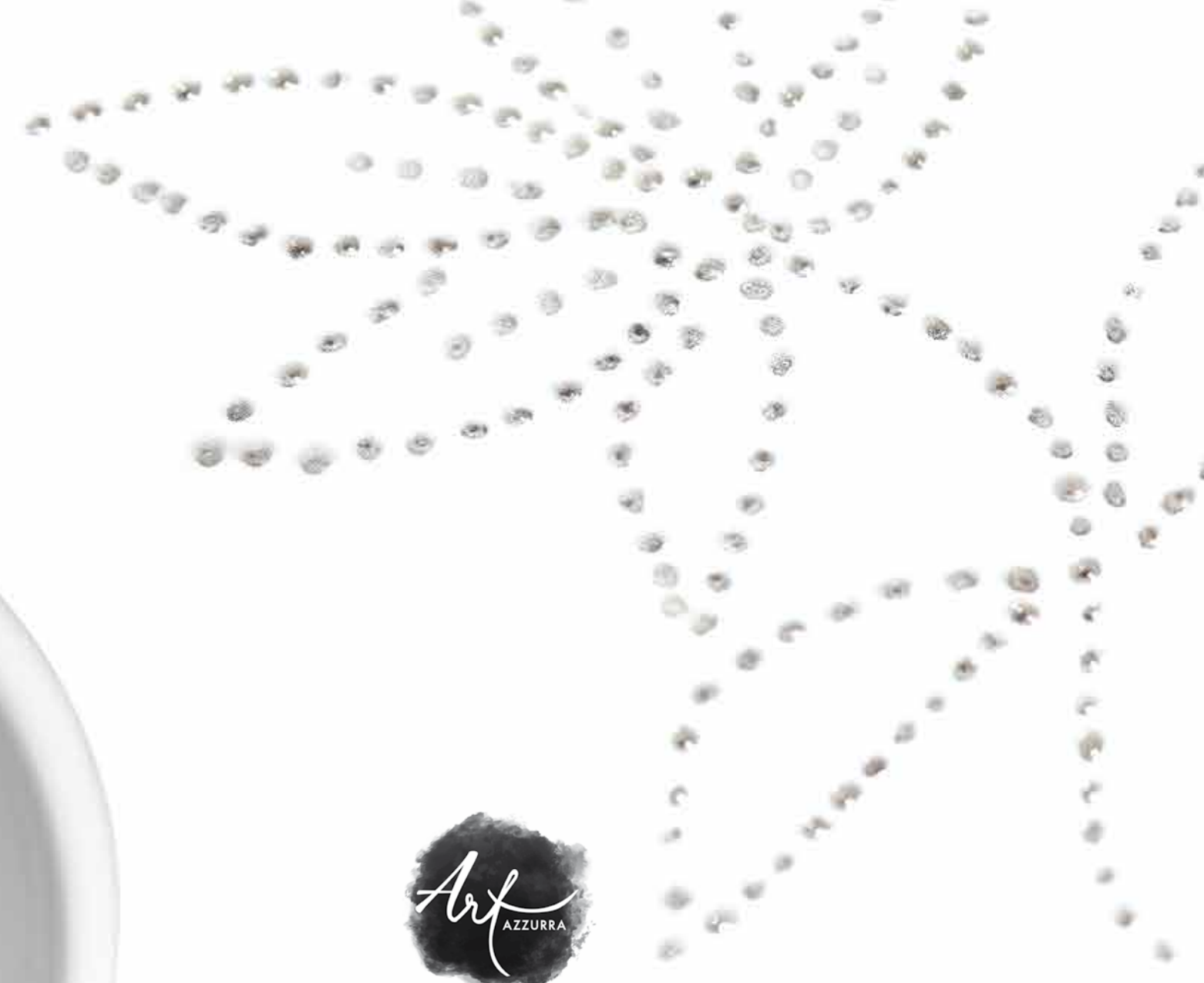




Nato, per caso, dall'osservazione della segnatura dei sanitari rotti in fabbrica, Momento recupera e nobilita la tecnica antica dell'incisione, che da sempre caratterizza la lavorazione artigianale della ceramica. È una tecnica duttile che consente la massima personalizzazione, offrendo all'artista svariate possibilità espressive, dalle figurazioni, ai motivi astratti, alle grafie.

Created by chance, from observing the markings of broken sanitary ware, Moment recovers and enriches the ancient technique of engraving that has always characterized the craftsmanship behind ceramic production. It is a flexible technique which allows maximum personalization, offering countless expressive possibilities to the artist, from figures, to abstract motifs and letter sets.





MOMENTO.

Il nome indica la centralità del preciso momento nel quale l'artista decide di passare la lama sul pezzo crudo. Un momento cruciale: nella cottura a 1250° qualsiasi imperfezione dovuta all'indecisione risulta evidente. I motivi, di sicuro e immediato effetto, arricchiscono l'ambiente bagno con una sorridente trama narrativa.

The name indicates the importance of the precise moment in which the artist decides to put the knife blade through the raw object. It is a key moment: during the firing at 1250° any imperfection due to indecision is clearly evident. The motifs, having a steadfast and immediate effect, are able to enrich every bathroom with a cheery narrative thread.



MOMENTO.



GRAND HOTEL



MOMENTO.
Personalizzazione
Customization



QVINVSORESCENS
VRIAEPICISISEFEC
VNTSIBIEPLERTISLI
EABVSQVEKSTERISOVE
S

VS
REQVILATAI
EFARRBIS
IBRAIDCVRI

SIBI
I VOLVMNIO

FRAC

CLEMENTIXPMO
IMPACTO
BARBARATA
CIVB
ACCVE
CABRILEONAS
ANNOVMDCCXVI

AVGVLVS STEPHORONIA
ENTVNIORATER
STAMENTC

REGVIII
ONIMVNI
ARTTHEATI

ATRIO DEL DUOMO DEI COSMATI
ATRIUM OF THE CATHEDRAL COSMATI
(CIVITA CASTELLANA - VITERBO - ITALY)
COORDINATES _42°17'14.5"N 12°24'38.2"E



Essenza è una incursione nel mondo vintage e dimostra che lo stile non è appannaggio solo dell'abbigliamento e del tessile e delle zone più evidenti della casa ma può caratterizzare anche gli ambienti più intimi e meno visibili come il bagno, accordandolo al modo di vita dell'utente, alla sua essenza, nel luogo dove ognuno è solo se stesso.

Essence is a journey into the world of vintage and shows that style is not only the prerogative of the textile industry and the most obvious spaces in the house but can also characterize the more intimate and less visible space in the bathroom; making it unique to the way of life of its user, in the place where everyone is just himself.





ESSENZA. *Il nome fa riferimento, nell'aspetto finale del dipinto, alla ricerca delle origine della vita attraverso un lavoro di sottrazione del superfluo e del superficiale. Si rivela così la vera essenza dell'opera. Nelle variazioni di colore marrone, blu, nero e rosa antico, grazie alla patina vissuta, si collega al percorso esistenziale di ogni utilizzatore che vi ritrova il sedimento del tempo che sfuma i colori.*

The name refers to the final appearance of the painting, in search of the origin of life through the removal of the superfluous and the shallow, thus revealing the true essence of the work. The colour variations of brown, blue, black and old fashioned pink, thanks to the patina, connect to each user's life pattern and they can find the sediment of time that fades the colours

ESSENZA.

{VARIANTI_VARIANTS}



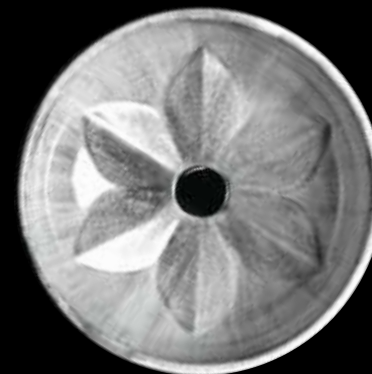
{DIPINTO BLU SU BASE NERA_
HAND-PAINTED BLUE DECOR ON BLACK BACKGROUND}



{DIPINTO MARRONE SU BASE NERA_
HAND-PAINTED BROWN DECOR ON BLACK BACKGROUND}



{DIPINTO ROSA ANTICO SU BASE BIANCA_
HAND-PAINTED OLD FASHIONED PINK ON WHITE BACKGROUND}



{DIPINTO NERO SU BASE BIANCA_
HAND-PAINTED BLACK DECOR ON WHITE BACKGROUND}





ESSENZA.





VIGILANDO
AGENDO BENE CONSVLENDO
PROSPERA OMNIA CEDVNT

(SALLVSTIO)

UNA TAVOLA DI TRAVERTINO IN UN'ANTICA RESIDENZA CIVITONICA
CON UNA FRASE EMBLEMA DEL SOMMO GAIUS SALLUSTIUS CRISPUS
TRAVERTINE TOP FROM AN HISTORIC HOUSE IN CIVITA CASTELLANA
WITH WRITING FROM GAIUS SALLUSTIUS CRISPIUS
(CIVITA CASTELLANA - VITERBO - ITALY)
COORDINATES _42°17'17.3"N 12°24'30"E

AZZURRA

Direttore Creativo
Lorenzo Rossini

Testi
Cristina Morozzi

Fotografia e Grafica
Studio21
Fabrizio Faedda
Federica Aschi

Stampa
Telligraf srl

Un ringraziamento speciale a:
Comune di Civita Castellana
(Viterbo) Italy

Comune di Castel Sant'Elia
(Viterbo) Italy

Museo della Ceramica
di Civita Castellana
(Viterbo) Italy





AZZURRA

ARRURRA SANITARI IN CERAMICA S.P.A.
Amm. e Stab.: via Civita Castellana snc - 01030 Castel S.Elia (Viterbo - Italy)
Tel. +39.0761.518155 - Fax +39.0761.514560
azzurraceramica.it - info@azzurraceramica.it